

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养良好的语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够克服发音障碍，自信地使用英语进行交流。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 我们无法控制(beyond Our Control) 000001

2. 我们无法控制(beyond Our Control) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们无法控制(Beyond our control)

第1/2页

[brɪ'jɒnd] [ˈaʊə(r)][kən'trəʊl]
Beyond Our Control
超过 我们的 控制

我们无法控制

[baɪ] [ˈrændl] [ˈgærət]
By RANDALL GARRETT
经过 兰德尔 加勒特

作者：兰德尔·加勒特

[ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [kluːgə]
Illustrated by RICHARD KLUGA
插图 经过 理查德 克鲁加

插图由理查德·克鲁加绘制

[ðə; ði] " [ˈteknɪk(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] " [ɒn] [ˈsætələɪt]
The " technical difficulties " on Satellite
这 " 技术的 困难 " 在 卫星

卫星上的“技术难题”

[fɔː(r)] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈmenəs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɜːθ] !
Four became a menace to the entire Earth !
四 成为 一个 威胁 到 这 全部的 地球 !

四人组对整个地球构成了威胁！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪnˈfɪnəti] [ˈdʒænjuəri] - .
Infinity January 1958 .
无穷大 一月 - .

Infinity 1958年1月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)][ˈeni] [ˈeɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði][bɪg] [ˈbɪldɪŋ] [stʊd] [aʊt][æt; ət] [naɪt] , [ˈiːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [ˈtaʊərɪŋ] [spaɪəz][ɒv; əv]
The big building stood out at night , even among the other towering spires of
这 大的 建筑 站立 出去 在 夜晚 , 甚至 之中 这 其他 参天 尖塔 的
[ˌmæn'hætŋ] .
Manhattan .
曼哈顿 .

即使在曼哈顿其他高耸入云的建筑群中，这座大楼在夜晚也显得格外醒目。

[ðə; ði] [braɪt] ,
The bright ,
这 明亮的 ;

明亮的,

[ˈgləʊɪŋ] [ˈsɪmb(ə)l][ɒn][ɪts] [ru:f] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeniwʌn] [hu:] [lʊkt] [ʌp][æ; ət][ðə; ði]
glowing symbol on its roof attracted the attention of anyone who looked up at the
发光 象征 在 它是 屋顶 吸引 这 注意力 的 任何人 WHO 看起来 向上 在 这
[naɪt] [skaɪ][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ;
night sky of New York ;
夜晚 天空 的 新的 约克 ;

屋顶上发光的标志吸引了所有抬头仰望纽约夜空的人的目光;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst] [ɒv; əv] [kəˈnetɪkət] , [əˈkrɒs] [lɒŋ] [ˈaɪlənd] [saʊnd] ,
and from the coast of Connecticut , across Long Island Sound ,
和 从 这 海岸 的 康涅狄格州 , 穿过 长的 岛 声音 ,
从康涅狄格州海岸, 横跨长岛海峡,

[ðə; ði][hju:dʒ][bɔ:l][wɒz; wəz] [ˈi:zəli] [ˈvɪzəb(ə)l][æ; əz][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [dɒt][ɒv; əv] [laɪt] .
the huge ball was easily visible as a shining dot of light .
这 巨大的 球 曾是 容易地 可见的 作为 一个 灼灼 点 的 光 .
巨大的球体清晰可见, 就像一个闪亮的光点。

[ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l] — [æ; əz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l] — [rɪˈzembld] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]
The symbol — as a symbol — resembled the well - known symbol of an
这 象征 — 作为 一个 象征 — 类似 这 出色地 - 已知 象征 的 一个
[ˈætəm] .
atom :
原子 .

这个符号——作为一个符号——类似于众所周知的原子符号。

[aɪˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsentərəl] [gləʊb] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [ˈswɪftli] - [ˈmu:vɪŋ]
It consisted of a central globe surrounded by a swarm of swiftly - moving
它 由.....组成 的 一个 中央 地球 包围 经过 一个 蜂群 的 迅速地 - 移动
[pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [ˈsɜ:kld] [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [sfɪə(r)] [ˈendləsli] .
points of light that circled the glowing sphere endlessly .
积分 的 光 那 圈起来 这 发光 领域 不休 .

它由一个中心球体和一群快速移动的光点组成, 这些光点围绕着发光的球体永无止境地旋转。

[aɪˈti:] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪtˈself][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊbɒt] - [ˈɒpəˌeɪtɪd][ˌɑ:trɪfɪ(ə)l] [ˈsætɪlaɪts] [ðæt]
It represented the Earth itself and the robot - operated artificial satellites that
它 代表 这 地球 本身 和 这 机器人 - 经营的 人造的 卫星 那
[wɜ:l] [əˈraʊnd][aɪˈti:] .
whirled around it :
旋转 大约 它 .

它代表地球本身以及围绕地球旋转的机器人操控的人造卫星。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtreɪdmɑ:k] [ɒv; əv][ˈsɜ:rkəm] - [ˈgləʊb(ə)l] [kə,mju:nɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
It was the trademark of Circum - Global Communications .
它 曾是 这 商标 的 环 - 全球的 通讯 .
这是 Circum-Global Communications 的商标。

[bʌt; bət][aɪˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l] ;
But it was more than just a symbol ;
但 它 曾是 更多的 比 只是 一个 象征 ;
但这不仅仅是一个象征;

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ænˈtenə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [trænsˈmɪtə] [ðæt] [kept] [ˈkɒnstənt]
it was also the antenna for the powerful transmitters that kept constant
它 曾是 还 这 天线 为了 这 强大的 发射器 那 保留 持续的
[ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsætələɪt] [ˈriːleɪ] [ˈsteɪnɪz] [wɪtʃ] ,
contact with the satellite relay stations which ,
接触 和 这 卫星 中继 车站 哪个 ,
它也是强大的发射机的天线, 这些发射机与卫星中继站保持着持续的联系。

[ɪn] [tʌːn] , [ɑːrˈiː] - [ˈbrɔːdkɑːst] [ðə; ði][tiːˈviː] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .
in turn , re - broadcast the TV impulses to all parts of the globe .
在 转动 , 关于 - 播送 这 电视 冲动 到 全部 部分 的 这 地球 .
进而将电视信号转发到世界各地。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈsiːdʒiːˈsiː] [ˈbɪldɪŋ] , [kəmˈpliːtli] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈtwenti] [flɔːz] ,
Inside the CGC Building , completely filling the upper twenty floors ,
里面 这 CGC 建筑 , 完全地 填充 这 上 二十 楼层 ,
在CGC大楼内部, 完全占据了上面的二十层,

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [breɪn] [ðæt] [kəmˈpjʊːtɪd][ænd; ənd] [ˈɪntɪɡreɪtɪd]
were the sections of the vast electronic brain that computed and integrated
是 这 部分 的 这 广阔的 电子的 脑 那 计算 和 融合的
[ðə; ði] [ˈɔːbits] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːtɪˈfɪ(ə)l] [muːnz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [biːmz]
the orbits of the small artificial moons and kept the communication beams
这 轨道 的 这 小的 人造的 月亮 和 保留 这 沟通 光束
[lɪŋkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
linked to them :
链接 到 他们 :
它们是庞大电子大脑的各个部分, 负责计算和整合小型人造卫星的轨道, 并保持与这些卫星的通信光束连接。

[ænd; ənd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][breɪn] , [ˈɔːkjupaɪn] [əˈnʌðə(r)][fɔː(r)] [flɔːz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ænd; ənd]
And below the brain , occupying another four floors , were the control and
和 以下 这 脑 , 占领 其他 四 楼层 , 是 这 控制 和
[ˈmɒnɪtərɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,
monitoring rooms ,
监测 房间 ,
在大脑下方, 占据了另外四层楼的是控制室和监控室。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tiːˈviː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] [ænd; ənd]
in which the TV communications of a world were selected and
在 哪个 这 电视 通讯 的 一个 世界 是 已选 和
[ˈprəʊɡræmd] .
programmed .
程序 .
其中, 世界各地的电视通讯内容被挑选和编排。

[ɪn][dʒəʊˈhæənəsɒːg] , [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , [ðə; ði] [ˈnjuːli] - [ɪˈlektɪd] [ˈprezɪdənt] [spəʊk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In Johannesburg , South Africa , the newly - elected President spoke in front of a
在 约翰内斯堡 , 南 非洲 , 这 新 - 当选 总统 辐 在 正面 的 一个
[tiːˈviː][ˈkæm(ə)rə] .
TV camera :
电视 相机 :

在南非约翰内斯堡, 新当选的总统在电视摄像机前发表了讲话。
[hɪz; ɪz] [dɑːk] , [ˈhænsəm] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈkəʊldli] [ɪmˈplækəbl] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
His dark , handsome face was coldly implacable as he said :
他的 黑暗的 , 英俊的 脸 曾是 冷冷地 冷酷无情 作为 他 说 :
他那张英俊黝黑的脸上带着冷漠无情的神情, 说道:

" [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [əˈpɑːtaɪt; əˈpɑːteɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈpaʊə(r)] ;
" **They wanted apartheid when they were in power** ;
" 他们 通缉 种族隔离 什么时候 他们 是 在 力量 ;
“他们执政时就想要实行种族隔离;

[wiː; wi] [si:] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][maɪndz] .
we see no reason to believe they have changed their minds .
我们 看 不 原因 到 相信 他们 有 已更改 他们的 思想 .
我们认为没有理由相信他们改变了主意。
! ! ! !

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [əˈpɑːtaɪt; əˈpɑːtɜt] — [ˈveri] [wel] , [ðeɪ] [jæl; jəl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][hæv; həv][əˈpɑːtaɪt; əˈpɑːtɜt]
They wanted apartheid — very well , they shall continue to have apartheid
他们 通缉 种族隔离 — 非常 出色地 , 他们 将 继续 到 有 种族隔离
!
! ! ! !

[wɜː(r); wə(r)] [trænzˈmɪtɪd] [baɪ][ˈkeɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [biːm] [ˈbrɔːdkaːstə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈkæpɪt(ə)l][pʊ; əv]
were transmitted by cable to the beam broadcaster in the old capital of
是 传输 经过 电缆 到 这 光束 广播员 在 这 老的 首都 的
[prɪˈtɔːriə] .
Pretoria .
比勒陀利亚 .

通过电缆传输到位于旧都比勒陀利亚的广播站。
[frɒm; frəm][ðeə(r)] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbrɔːdkaːst] [ˈdʒen(ə)rəl][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
From there , it was broadcast generally all over South Africa ; at the same
从 那里 , 它 曾是 播送 一般来说 全部 超过 南 非洲 ; 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

随后，节目在南非各地广泛播出；与此同时，
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈle] [baɪ] [taɪt] [biːm] [tuː; tə] [ˈsætələɪt] [naɪn] ,
it was relayed by tight beam to Satellite Nine ,
它 曾是 转播 经过 紧的 光束 到 卫星 九 ,
它通过窄波束转发到了第九号卫星。

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [pɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
which happened to be in the sky over that part of the Earth at that time .
哪个 发生 到 是 在 这 天空 超过 那 部分 的 这 地球 在 那 时间 .
当时它恰好出现在地球那部分上空。
[ˈsætələɪt] [naɪn] , [ɪn] [tɜːn] , [rɪˈle] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsætɪləɪts] [ɪn][laɪn][pʊ; əv] [saɪt] .
Satellite Nine , in turn , relayed it to all the other satellites in line of sight .
卫星 九 , 在 转动 , 转播 它 到 全部 这 其他 卫星 在 线 的 视线 .

第九号卫星随后将信号转发给视线范围内的所有其他卫星。
[ˈsætələɪt] [tuː] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈsiːbɔːd] [pʊ; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] ,
Satellite Two , over the eastern seaboard of North America ,
卫星 二 , 超过 这 东 海岸 的 北 美国 ,
二号卫星，位于北美东海岸上空

[pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ɔːtəˈmætɪkli] [rɪˈle] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [ænˈtenə] [pʌn][tɒp][pʊ; əv]
picked it up and automatically relayed it to the big antenna on top of
挑选 它 向上 和 自动地 转播 它 到 这 大的 天线 在 顶部 的
[njuː] [jɔːrks] [ˈsɜːrkəm] - [ˈɡləʊb(ə)l] [kəˈmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ˈbɪldɪŋ] .
New York's Circum - Global Communications Building .
新的 约克的 环 - 全球的 通讯 建筑 .
它接收到信号后，自动将其转发到位于纽约环球通信大厦顶部的巨型天线。

[ðeə(r)][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][diː] - [hæft] [ænd; ənd] [kliːnd] [ʌp] .
There it was de - hashed and cleaned up .
那里 它 曾是 德 - 哈希 和 已清洗 向上 .

在那里，它被去哈希处理并清理干净。

[ðə; ði][ˈstætɪk] [nɔɪz] [wɪtʃ] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ɪts] [ˈdʌb(ə)l] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði]
The static noise which it had picked up in its double flight through the
这 静止的 噪音 哪个 它 有 挑选 向上 在 它是 双倍的 航班 通过 这
[aɪˈɒnəsfiə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] ;
ionosphere was removed ;
电离层 曾是 已移除 ;

它在两次穿越电离层飞行过程中接收到的静电噪声被消除；

[ðə; ði][pɪəriədz][ɒv; əv] [ˈfeɪdɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstreŋθ(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n]
the periods of fading were strengthened , and the whole communication
这 时期 的 褪色 是 加强 , 和 这 所有的 沟通
[wɒz; wəz] [smuːðd] [aʊt][ænd; ənd] [pætʃt] [ʌp] .
was smoothed out and patched up .
曾是 平滑 出去 和 已修补 向上 .

信号衰减期得到加强，整个通信过程得到改善和修复。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsiː,dʒiːˈsiː] [ˈbɪldɪŋ] , [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][,ɑːrˈiː] - [ˈbrɔːdkɑːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts]
From the CGC Building , it was re - broadcast over the United States
从 这 CGC 建筑 , 它 曾是 关于 - 播送 超过 这 团结的 各州
.
:
.

从 CGC 大楼播出后，节目在美国各地转播。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈbɪzɪmɑːk] , [nɔːθ] [dəˈkəʊtə] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] - [daɪˈmenʃən(ə)l] ,
A man in Bismarck , North Dakota , looked at the three - dimensional ,
一个 男人 在 俾斯麦 , 北 达科他州 , 看起来 在 这 三 - 维度 ,

北达科他州俾斯麦市的一名男子看着三维模型，

[fʊl] - [ˈkʌlə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][klɪə(r)] ,
full - color image of the President of South Africa , listened to his clear ,
满的 - 颜色 图像 的 这 总统 的 南 非洲 , 听着 到 他的 清除 ,
[ˈkeəfəli] - [ˈmɒdʒuleɪtɪd] [wɜːdz] ,
carefully - modulated words ,
小心 - 调制 字 ,

南非总统的全彩照片，聆听着他清晰、措辞谨慎的讲话，

[ænd; ənd] [sed] : " [sɜːrvz] - [ɪm] [raɪt] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] !
and said : " Serves ' em right , by George !
和 说 : " 服务 - 呃 正确的 , 经过 乔治 !

然后说道：“活该，乔治！ ”

" [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [njuːz] [ænd; ənd] [entəˈteɪnmənt] [ˈnet,wɜːrk] , [ˈsiː,dʒiːˈsiː]
" **Besides the world - wide television news and entertainment networks , CGC**
" 除了 这 世界 - 宽的 电视 消息 和 娱乐 网络 , CGC
[ˈɔːlsəʊ] [ˈhændld] [ˈpɜːs(ə)n] - [tuː; tə] - [ˈpɜːs(ə)n] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [θruː] [ɪts] [səbˈsɪdiəri] ,
also handled person - to - person communication through its subsidiary ,
还 处理 人 - 到 - 人 沟通 通过 它是 子公司 ,

除了全球电视新闻和娱乐网络外，CGC 还通过其子公司处理人与人之间的沟通事务。

[ˌɪntəˌkɒntɪˈnɛntl] .
Intercontinental Visiphone .
洲际 可视电话 .

洲际可视电话。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪn] ['bɪzmɑ:k] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu;; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv]
If the man in Bismarck had wanted to call the President of the Union of
如果 这 男人 在 俾斯麦 有 通缉 到 称呼 这 总统 的 这 联盟 的
[saʊθ] ['æfrɪkə] ,
South Africa ,
南 非洲 ,

如果俾斯麦的那个人想给南非联邦总统打电话，

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt][ɪn]['ɔ:lməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
his visiphone message would have gone out in almost exactly the same way ,
他的 可视电话 信息 会 有 已消失 出去 在 几乎 确切地 这 相同的 方式 ,
他的可视电话留言几乎会以完全相同的方式发出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔ:kt] ['pɜ:s(ə)n] - [tu;; tə] - ['pɜ:s(ə)n] , [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] .
and the two men could have talked person - to - person , face to face .
和 这 二 男人 可以 有 谈话 人 - 到 - 人 , 脸 到 脸 .

这两个人本来可以面对面地进行面对面的交谈。

(['weðə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɔ:l][ɔ:(r)][nɒt][ɪz]
(Whether the President of South Africa would have accepted the call or not is
(无论 这 总统 的 南 非洲 会 有 公认 这 称呼 或者 不是 是
[ə'nʌðə(r)]['mætə(r)] .)
another matter .)
其他 事情 .)

(南非总统是否会接受电话则是另一回事。)

[frɒm; frəm][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
From all over the world ,
从 全部 超过 这 世界 ,
来自世界各地，

['prəʊgræms][ænd; ənd] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['sætɪlaɪts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪ]
programs and communications were picked up by the satellites and relayed
程序 和 通讯 是 挑选 向上 经过 这 卫星 和 转播
[tu;; tə][ðə; ði]['si:,dʒi:'si:] ['bɪldɪŋ] ,
to the CGC Building ,
到 这 CGC 建筑 ,

卫星接收到节目和通信内容，并将其转发到CGC大楼。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɔ:tɪd] [ænd; ənd][sent] [aʊt] [ə'gen] .
where they were sorted and sent out again .
在哪里 他们 是 已排序 和 发送 出去 再次 .
在那里它们被分类后再次送出。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t]
The man in charge of the technical end of the whole operation was a short
这 男人 在 收费 的 这 技术的 结尾 的 这 所有的 手术 曾是 一个 短的
,
.
,

负责整个行动技术方面的那个人个子不高，

['stɒki] , ['greɪɪŋ] [mæn] [nemd] - .
stocky , graying man named MacIlheny :
矮壮 , 灰白 男人 命名 - .

一个身材矮壮、头发花白的男人，名叫麦克伊尔亨尼。

[dʒeɪmz] [fɪts'pætɹɪk] - , [ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ˈsɜ:rkəm] - ['gləʊb(ə)l]
James Fitzpatrick MacIlheny , Operational Vice - President of Circum - Global
詹姆斯 菲茨帕特里克 - , 操作 副 - 总统 的 环 - 全球的
[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
Communications ,
通讯 ,

James Fitzpatrick MacIlheny, Circum-Global Communications 运营副总裁

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [daɪ'næmɪk][men] [hu:] [kæn; kən] [ə'laʊ] [ðəə(r)] [sə'bu:dɪnɪts] [tu;; tə][kɔ:l]
was one of those dynamic men who can allow their subordinates to call
曾是 一 的 那些 动态的 男人 WHO 能 允许 他们的 下属 到 称呼
[ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðəə(r)] [rɪ'spekt] .
them by a nickname and still retain their respect .
他们 经过 一个 昵称 和 仍然 保持 他们的 尊重 .

他是那种即使下属称呼他为昵称， 也能赢得他们尊重的充满活力的人之一。

[hɪz; ɪz][waɪf] [kɔ:ld] [hɪm] " [dʒɪm] " ; [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [frendz] [kɔ:ld] [hɪm] " [fɪts] " ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His wife called him " Jim " ; his personal friends called him " Fitz " ; and his
他的 妻子 称为 他 " 吉姆 " ; 他的 个人的 朋友们 称为 他 " 菲茨 " ; 和 他的
[sə'bu:dɪnɪts] [kɔ:ld] [hɪm] " [mæk] .
subordinates called him " Mac .
下属 称为 他 " 苹果 .

他的妻子叫他“吉姆”； 他的私人朋友叫他“菲茨”； 他的下属叫他“麦克”。

" [hi;; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒɒb] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɒb][ɒv; əv] ['evrɪ] [mæn]['ʌndə(r)][hɪm] ;
" **He knew his own job , and the job of every man under him ;**
" 他 知道 他的 自己的 工作 , 和 这 工作 的 每一个 男人 在下面 他 ;
"他了解自己的工作， 也了解他手下每个人的工作；

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [slɪpt] [ʌp] , [hi;; hi] [hɜ:d] [ə'baʊt][aɪ'ti:] [ɪn] [ʃɔ:t] ['ɔ:də(r)] ,
if one of the men slipped up , he heard about it in short order ,
如果 一 的 这 男人 滑倒了 向上 , 他 听到 关于 它 在 短的 命令 ,
如果有人犯了错， 很快就会有人告诉他。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] ,
but , on the other hand , if the work was well done ,
但 , 在 这 其他 手 , 如果 这 工作 曾是 出色地 完毕 ,
但另一方面， 如果这项工作完成得很好，

[hi;; hi] [hɜ:d] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] [ʃɔ:t] ['ɔ:də(r)] , [tu:] .
he heard about that in short order , too .
他 听到 关于 那 在 短的 命令 , 也 .

他也很快听说了这件事。

- [wɒz; wəz][æz; əz] [fri:] [wɪð] [hɪz; ɪz][pæts][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ]
MacIlheny was as free with his pats on the back as he was with the
- 曾是 作为 自由的 和 他的 轻拍 在 这 后退 作为 他 曾是 和 这
[bu:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [daʊn] .
boot a little lower down .
启动 一个 小的 降低 向下 .

麦克伊尔亨尼拍拍别人的背和踢别人的脚一样毫不手软。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hɪz; ɪz][men] [rɪ'spektɪd] [hɪm][ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'spektɪd] [ðem; ðəm] .
As a result , his men respected him and he respected them .
作为 一个 结果 , 他的 男人 受人尊敬 他 和 他 受人尊敬 他们 .
因此， 他的部下尊敬他， 他也尊敬他们。

- [laɪkt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
MacIlheny liked his work ,
- 喜欢 他的 工作 ,

麦克伊尔亨尼很喜欢他的工作。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][kwɔ:t][ˈɒf(ə)n][faʊnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɒnɪtərɪŋ] [rʊmz; ru:mz] [lɒŋ]
so he was quite often found in his office or in the monitoring rooms long
所以 他 曾是 相当 经常 成立 在 他的 办公室 或者 在 这 监测 房间 长的
[ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [prɪˈskraɪbd] [kwɪtɪŋ] [taɪm] .
after his prescribed quitting time .
后 他的 规定 辞职 时间 .

因此，人们经常发现他在规定的下班时间之后还待在办公室或监控室里。

[ɒn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɒv; əv] - [mɑ:tʃ] - ,
On the evening of 25 March 1978 ,
在 这 晚上 的 - 行进 - ,
1978年3月25日晚，

[hi:; hi][hæd; həd] [steɪd] ['əʊvətaɪm] ['ni:əli] [fɔ:(r)] ['aʊəz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][,ɪnstə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
he had stayed overtime nearly four hours to watch the installation of a
他 有 入住 随着时间的推移 几乎 四 小时 到 手表 这 安装 的 一个
[nju:] [kəm'pjʊ:tə(r)][ˈju:nɪt] .
new computer unit .
新的 电脑 单元 .

他加班近四个小时，观看新电脑设备的安装。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kəʊld][fækt] , [sɪns] [ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] ,
As a matter of cold fact , since the day was Saturday ,
作为 一个 事情 的 寒冷的 事实 , 自从 这 天 曾是 周六 ,
事实上，因为那天是星期六，

[hi:; hi] ['nɪdnt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] — [wel] ,
he needn't have been in the office at all , but — well ,
他 不必 有 到过 在 这 办公室 在 全部 , 但 — 出色地 ,
他本来完全可以不用去办公室，但是——唉，

[ə; eɪ][nju:] [kəm'pjʊ:tə(r)][ˈɪz(ə)nt][pʊt][ɪn] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] - [laɪkt] [kəm'pjʊ:tə(r)] [wɜ:k] .
a new computer isn't put in every day , and MacIlheny liked computer work .
一个 新的 电脑 不是 放 在 每一个 天 , 和 - 喜欢 电脑 工作 .
新电脑不是每天都要安装的，而且麦克伊尔亨尼喜欢电脑方面的工作。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] - ['aʊəz] [wen] [ðə; ði] [pɑ:] ['sɪstəm] [klɪkt] [ɒn][ænd; ənd][æn; ən]
It was exactly 1903 hours when the PA system clicked on and an
它 曾是 确切地 - 小时 什么时候 这 宾夕法尼亚州 系统 点击 在 和 一个
[ˈɑ:pə,ɪertərz] [vɔɪs] [sed] :
operator's voice said :
操作员的 嗓音 说 :

19时03分，广播系统突然启动，一个操作员的声音传来：

" [ɪz]['mɪstə(r)] . - [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [pli:z] ?
" **Is Mr . MacIlheny still in the building , please ?**
" 是 先生 . - 仍然 在 这 建筑 , 请 ?
请问麦克伊尔亨尼先生还在楼里吗？

['mɪstə(r)] . - , [pli:z] [kɔ:l] ['sætəlaɪt] [bi:m] [kən'trəʊl] .
Mr . MacIlheny , please call Satellite Beam Control .
先生 . - , 请 称呼 卫星 光束 控制 .
麦克伊尔亨尼先生，请联系卫星波束控制中心。

" - [stʊd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skwɒtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ,
" **MacIlheny stood up from the squatting position he had been in** ,
" - 站立 向上 从 这 蹲姿 位置 他 有 到过 在 ,
麦克伊尔亨尼从蹲着的姿势站了起来，

[ˈhændɪd][ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [tuː; tə][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [tekˈnɪʃnz] [ˈstændɪŋ] [ˌniəˈbaɪ] , [ænd; ənd] [sed] : "**handed a flashlight to one of the technicians standing nearby , and said :**"
递交 一个 手电筒 到 一 的 这 技术人员 常设 附近 , 和 说 : "
[həʊld] [ðɪs] ,
Hold this ,
抓住 这 ,

他递给附近一名技术人员一个手电筒，说道：“拿着这个，

[ˈhæri] ; [aɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
Harry ; I'll be back in a minute .
哈里 ; 患病的 是 后退 在 一个 分钟 .

哈利：我马上回来。

" [ðə; ði][ˌɪnstəˈleɪ(ə)n] [kruː] [went] [pʊn] [wɪð] [ðəə(r)] [wɜːk] [waɪl] - [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
" **The installation crew went on with their work while MacIlheny went over to a**
" 这 安装 全体人员 去 在 和 他们的 工作 尽管 - 去 超过 到 一个
[wɔːl] [fəʊn] .
wall phone .
墙 电话 .

安装人员继续工作，而麦克伊尔亨尼则走到墙上的电话旁。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [pʌntɪt] [ðə; ði][kəʊd][ˈnʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [biːm] [kənˈtrəʊl] .
He picked it up and punched the code number for Beam Control .
他 挑选 它 向上 和 拳击 这 代码 数字 为了 光束 控制 .

他拿起它，输入了光束控制的代码。

" [ðɪs] [ɪz] - , " [hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ði][reˈkɒɡ][ˈsɪɡnəl] [keɪm] .
" **This is MacIlheny ,** " **he said when the recog signal came .**
" 这 是 - , " 他 说 什么时候 这 识别 信号 来了 .

“我是麦克伊尔亨尼，”当识别信号传来时，他说道。

" [mæk] ?
" **Mac ?**
" 苹果 ?

“苹果？”

[ðɪs] [ɪz] [bleɪk] .
This is Blake .
这 是 布莱克 .

这是布莱克。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [raɪt] [əˈweɪ] ?
Can you come down right away ?
能 你 来 向下 正确的 离开 ?

你能马上下来吗？

[wɪv] [lɒst] [ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)] ! "
We've lost Number Four ! "
我们已经丢失的 数字 四 ! "

我们失去了四号！

" [wɒt] [ˈhæpənd] ? "
" **What happened ?** "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？”

" [daʊnt] [nəʊ] .
" **Don't know .**
" 不 知道 .

不知道。

[ʃiː ʃi][wɒz; wəz] ['niəli] [əʊvə'hed] , [ˈgəʊɪŋ] [ə'ləŋ] [faɪn] , [wen] [wiː; wi][lɒst] ['kɒntækt][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]
She was nearly overhead , going along fine , when we lost contact all of a
她 曾是 几乎 开销 , 去 沿着 美好的 , 什么时候 我们 丢失的 接触 全部 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] .
sudden .
突然 .

她当时几乎就在我们头顶上方，一切正常，突然我们就失去了联系。

[wʌŋ] ['mɪnɪt] [ʃiː ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ʃiː ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .
One minute she was there , the next minute she was gone .
一 分钟 她 曾是 那里 , 这 下一个 分钟 她 曾是 已消失 .

她前一秒还在，下一秒就消失了。

[wɪv] [lɒst] [ðə; ði] [bi:m] , [ænd; ənd] — [dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] !
We've lost the beam , and — just a second !
我们已经丢失的 这 光束 , 和 — 只是 一个 第二 !

我们失去了光束，而且——稍等片刻！

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , [ðen] [bleɪk] [sed] :
" **There was a pause at the other end , then Blake said :**
" 那里 曾是 一个 暂停 在 这 其他 结尾 , 然后 布莱克 说 :

对方沉默了一会儿，然后布莱克说道：

" [wiː; wi][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['steɪnɪz] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .
" **We just got a report from some of the ground stations within range** .
" 我们 只是 得到 一个 报告 从 一些 的 这 地面 车站 之内 范围 .

“我们刚刚收到来自附近一些地面站的报告。”

[ˈsætələɪt] ['nʌmbə(r)][fɔ:(r)][hæz; həz][kwɪt] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] [ɔ:ltə'geðə(r)] — [ðeəz; ðəz][nəʊ]['sɪgnəl][frɒm; frəm]
Satellite Number Four has quit broadcasting altogether — there's no signal from
卫星 数字 四 有 辞职 广播 共 — 有 不 信号 从

[hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ɔ:l] ! "
her at all ! "
她 在 全部 ! "

四号卫星已经完全停止广播——完全收不到任何信号了！

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] , " - [snæpt] .
" **I'll be right down , " MacIlheny snapped** .
" 患病的 是 正确的 向下 , " - 咄咄 .

“我马上就下去，”麦克伊尔亨尼厉声说道。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [fəʊŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .
He hung up the phone and headed for the elevator .
他 悬挂 向上 这 电话 和 标题 为了 这 电梯 .

他挂断电话，走向电梯。

[aɪ 'ti:] ['wʌznt] [gʊd] .
It wasn't good .
它 不是 好的 .

情况不太好。

['nʌmbə(r)][fɔ:(r)] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sætɪləɪts] ,
Number Four , like the other satellites ,
数字 四 , 喜欢 这 其他 卫星 ,

第四颗卫星，和其他卫星一样，

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['niəli] ['sɜ:kjələ(r)][ɔ:'bɪt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
was in a nearly circular orbit high above the atmosphere of Earth .
曾是 在 一个 几乎 圆 轨道 高的 多于 这 气氛 的 地球 .

它在地球大气层上方的高处，沿近乎圆形的轨道运行。

[ʃiː, ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊs] [ə; eɪ] [ˌmæθəˈmætɪkli] [prɪˈdɪktəb(ə)l] [kɔːs] ,
She should follow a mathematically predictable course ,
她 应该 跟随 一个 数学上 可预测的 课程 ,
她应该遵循一条数学上可预测的路径。

[ˈsʌbdʒɪkt][ˈəʊnli][tuː; tə] [slaɪt] [ˌveriˈeʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsæt.laɪts] [ænd; ənd]
subject only to slight variations from the pull of the other satellites and
主题 仅有的 到 轻微 变体 从 这 拉 的 这 其他 卫星 和
[ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
the pull of the moon ,
这 拉 的 这 月亮 ,
仅受其他卫星引力和月球引力的轻微影响,

[plʌs] [ðə; ði] [smɔːl] [pətəbˈeɪənz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [təˈreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [brɪˈniːθ]
plus the small perturbations caused by the changing terrain of the Earth beneath
加 这 小的 扰动 导致 经过 这 变化 地形 的 这 地球 下面
[hɜː(r); hæ(r)] .
her :
她 :
再加上她脚下地球地形变化引起的小扰动。

[ʃɪd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈbædli] [ɒf] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv] [biːm] [kənˈtrəʊl] .
She'd have to be badly off course to be out of range of Beam Control .
棚 有 到 是 糟糕 离开 课程 到 是 出去 的 范围 的 光束 控制 .
她必须严重偏离航线才会超出光束控制范围。

[ðə; ði][ˈelɪveɪtə(r)] [drɒpt] - [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəmˈpjuːtə(r)][ˈlev(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)]
The elevator dropped MacIlheny down from the computer level to the monitor
这 电梯 掉落 - 向下 从 这 电脑 等级 到 这 监视器
[ænd; ənd][kənˈtrəʊl][ˈlev(ə)l] .
and control level .
和 控制 等级 :
电梯把麦克伊尔亨尼从电脑层送到了显示器和控制层。

[ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][ˈmɒnɪtə(r)] [skriːnz] [ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] -
The men at the monitor screens didn't look up from their work as MacIlheny
这 男人 在 这 监视器 屏幕 没有 看 向上 从 他们的 工作 作为 -
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,
当麦克伊尔亨尼经过时, 监控屏幕前的人们都没有抬头看一眼。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˈtenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
but there was a feeling of tension in the air .
但 那里 曾是 一个 感觉 的 紧张 在 这 空气 :
但空气中弥漫着紧张的气氛。

[ðə; ði][ˈmɔːnɪtərz] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
The monitors knew what had happened .
这 显示器 知道 什么 有 发生 :
监控人员知道发生了什么。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈbɪzməːk] , [nɔːθ] [dəˈkəʊtə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈhaʊswaɪf] [ɪn][ˈtæmpə] , [ˈflɒrɪdə] ,
To the man in Bismarck , North Dakota , or the housewife in Tampa , Florida ,
到 这 男人 在 俾斯麦 , 北 达科他州 , 或者 这 家庭主妇 在 坦帕 , 佛罗里达 ,
致北达科他州俾斯麦的男士, 或佛罗里达州坦帕的家庭主妇:

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsætələɪt] [ment] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
the disappearance of the satellite meant nothing more than a slight irritation .
这 消失 的 这 卫星 意思是 没有什么 更多的 比 一个 轻微 刺激 :
卫星的消失只不过是一件小事而已。

[ɪf] [ðə; ði][ˈprəʊgræm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒtɪŋ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈʌntɪd]
If the program they were watching happened to be one that was shunted
如果 这 程序 他们 是 观看 发生 到 是 一 那 曾是 分流
[θru:] [ˈnʌmbə(r)][fɔ:(r)] ,
through Number Four ,
通过 数字 四 ,

如果他们正在观看的节目恰好是经由四号台转播的节目，

[ðeə(r)] [skri:n] [hæd; həd] [ˈsɪmplɪ] [ɡɒn] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
their screen had simply gone dark for a moment .
他们的 屏幕 有 简单地 已消失 黑暗的 为了 一个 片刻 .

他们的屏幕只是短暂地黑屏了一下。

[ðen] , [wɪð] [epˈɒlədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)] " [ˈteknɪk(ə)lɪ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈaʊə(r)][kənˈtrəʊl] ,
Then , with apologies for " technical difficulties beyond our control ,
然后 , 和 致歉 为了 " 技术的 困难 超过 我们的 控制 ,

然后，对于“超出我们控制范围的技术困难”表示歉意，

" [əˈnʌðə(r)][ˈprəʊgræm][hæd; həd] [bi:n] [swɪtʃtɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
" another program had been switched into the channel .
" 其他 程序 有 到过 切换 进入 这 渠道 .

频道里换了另一个节目。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɪznəsmæn] [ɪn][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [nju:]
For the businessman in San Francisco and the government official in New
为了 这 商人 在 圣 弗朗西斯科 和 这 政府 官方的 在 新的
[jɔ:k] , [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒz; wəz] [wɜ:s] .
York , the situation was worse .
约克 , 这 情况 曾是 更糟 .

对于旧金山的商人以及纽约的政府官员来说，情况则更加糟糕。

[ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ɪntəˌkɒntrɪˈnentl] [ˈkɒnfərənsɪs] [wɜ:(r); wə(r)][kʌt] [ɒf] [ɪn][mɪd] - [ˈsentəns] , [ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l]
Important intercontinental conferences were cut off in mid - sentence , and vital
重要的 洲际 会议 是 切 离开 在 中 - 句子 , 和 必不可少的
[ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
orders were left hanging in the air .
订单 是 左边 绞刑 在 这 空气 .

重要的洲际会议被迫中断，关键指令悬而未决。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈsev(ə)n][ˌtrænzˌkɒntrɪˈnent(ə)l] - , [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ˈtrædʒɪk] .
For seven transcontinental stratoliners , the situation was almost tragic .
为了 七 跨大陆 - , 这 情况 曾是 几乎 悲惨 .

对于七艘跨大陆平流层货轮来说，情况几乎是悲剧性的。

[ðə; ði][ˈsu:pəfɑ:st; ˈsju:pəfɑ:st] , [ˈrɒkɪt] - [ˈdrɪvn] , [ˈrəʊbɒt] - [kənˈtrəʊld] [ɪps] , [ˈspi:dɪŋ] [ðeə(r)] [wei]
The superfast , rocket - driven , robot - controlled ships , speeding their way
这 超快 , 火箭 - 驱动 , 机器人 - 受控 船舶 , 超速 他们的 方式
[θru:] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [əʊˈzəʊnəˌsfɪə] ,
through the lower ozonosphere ,
通过 这 降低 臭氧层 ,

这些超高速、火箭驱动、机器人控制的飞船，正高速穿过低层臭氧层。

[ˌfɪfˈti:n] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
fifteen miles above the surface of the Earth ,
十五 英里 多于 这 表面 的 这 地球 ,

地球表面上方十五英里处，

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['həʊmɪŋ] [bi:mz] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tu;; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm]
were suddenly without the homing beams they depended upon to guide them
是 突然 没有 这 归巢 光束 他们 取决于 之上 到 指导 他们
[ˈseɪfli] [tu;; tə][ðeə(r)] [destɪ'neɪʃnz] .
safely to their destinations .
安全 到 他们的 目的地 .

它们突然失去了赖以安全抵达目的地的归航光束。

[ðeə(r)] [bi:m] - [dɪ'tek(ə)n] ['ɪnstɾəm(ə)nts] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɜ:tɪ] ['pæt(ə)n] [waɪl] [ə'la:m] [belz]
Their beam - detection instruments went into a search pattern while alarm bells
他们的 光束 - 检测 仪器 去 进入 一个 搜索 图案 尽管 警报 铃铛
[ˈætəd] [ðə; ði] ['kwaɪət] [wɪ'ðɪn] .
shattered the quiet within .
破碎 这 安静的 之内 .

他们的光束探测仪器开始进行搜索，同时警报声打破了内部的宁静。

[ˈpæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] ['laʊndʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒkteɪl] [rɒmz; ru:mz] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [waɪd] - [aɪd]
Passengers in the lounges and in the cocktail rooms looked suddenly wide - eyed
乘客 在 这 休息室 和 在 这 鸡尾酒 房间 看起来 突然 宽的 - 眼睛
.
:
.

休息室和鸡尾酒室里的乘客们突然都瞪大了眼睛。

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪps] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nɪə(r)]['pænik] [wen] [wʌn] [fu:l] [skri:md] :
On one of the ships , there was a near panic when one fool screamed :
在 一 的 这 船舶 , 那里 曾是 一个 靠近 恐慌 什么时候 一 傻子 尖叫 :

其中一艘船上，一个傻瓜突然大喊一声，几乎引发了一场恐慌：

" [waɪr] ['gəʊɪŋ][tu;; tə] [kræʃ] !
" **We're going to crash** !
" 是 去 到 碰撞 !

“我们要坠毁了！ ”

[get] ['pærəʊts] !
Get parachutes !
得到 降落伞 !

带上降落伞！

" [nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [flaɪt] ['kæptɪn] [kɔ:t] [ðə; ði][hɪ'sterɪk(ə)l]['pæsɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [tɪɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
" **Not until the flight captain caught the hysterical passenger on the chin with a**
" 不是 直到 这 航班 队长 捕捉 这 歇斯底里的 乘客 在 这 下巴 和 一个
[hɑ:d] [raɪt] ['ʌpəkʌt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)][dɪd][ðə; ði]
hard right uppercut and explained that everything was in good order did the
难的 正确的 上勾拳 和 解释 那 一切 曾是 在 好的 命令 做过 这
[ˈpæsndʒər] ['kwaɪət] [daʊn] .
passengers quiet down .
乘客 安静的 向下 .

“直到机长一记重拳击中歇斯底里的乘客的下巴，并解释说一切正常，乘客们才安静下来。”

[hi;; hi]['dɪd(ə)nt] ['wʌri] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pærəʊts] [ə'bɔ:d] ;
He didn't worry them by explaining that there were no parachutes aboard ;
他 没有 担心 他们 经过 解释 那 那里 是 不 降落伞 船上 ;

他解释说船上没有降落伞，这并没有让他们感到担忧；

[æt; ət] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɒv; əv]['æltɪtju:d][ænd; ənd][ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] [maɪlz] [pə(r)]
at eighty thousand feet of altitude and a velocity of over forty miles per
在 八十 千 脚 的 高度 和 一个 速度 的 超过 四十 英里 每
[ˈmɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

在八万英尺的高空，速度超过每分钟四十英里，

[ə; eɪ] ['pærəʃu:t] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] .
a parachute would be worse than useless .
一个 降落伞 会 是 更糟 比 无用 .

降落伞不仅没用，而且更糟。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [flaɪ] ['kæptɪn]
Each of the stratoliners had to be taken over by the flight captain
每个 的 这 - 有 到 是 已采取 超过 经过 这 航班 队长
[ænd; ənd] [i:zd] [daʊn] ['mænjuəli] .
and eased down manually .
和 缓解 向下 手动 .

每架平流层客机都必须由飞行机长接管并手动缓慢降落。

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]
MacIlheny had a pretty good idea of what was going on all over the
- 有 一个 漂亮的 好的 主意 的 什么 曾是 去 在 全部 超过 这
[ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

麦克伊尔亨尼对美国各地正在发生的事情相当了解。

[ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][,aɪ 'ti:] .
and he didn't like it .
和 他 没有 喜欢 它 .

他不喜欢这样。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:m] [kən'treɪʊl]['sek(j)ən][ænd; ənd] [streɪv] [ɪn] .
He pushed open the door of the Beam Control Section and strode in .
他 推动 打开 这 门 的 这 光束 控制 部分 和 大步走 在 .

他推开光束控制室的门，大步走了进去。

[bleɪk] [met] [hɪm] [,hɑ:fweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .
Blake met him halfway across the room .
布莱克 遇见 他 半 穿过 这 房间 .

布莱克在房间中间迎了上去。

" ['nʌθɪŋ] [jet] , [æz; əz][fa:(r)][æz; əz]['kɒntækt][gəʊz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Nothing yet , as far as contact goes ,** " **he said** .
" 没有什么 然而 , 作为 远的 作为 接触 去 , " 他 说 .

“目前还没有取得任何联系，”他说。

" [wɪv] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɒtə(r)]['steɪ(j)ən][ɪn] [tə'pi:kə] ;
" **We've heard from the spotter station in Topeka** ;
" 我们已经 听到 从 这 观察员 车站 在 托皮卡 ;

“我们已经收到托皮卡观察站的消息；

[ðeɪ] [mɪst] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi][dɪd] — - ['aʊəz] , [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
they missed it at the same time we did — 1702 hours , two seconds .
他们 错过 它 在 这 相同的 时间 我们 做过 — - 小时 , 二 秒 .

他们和我们一样错过了——1702 小时 2 秒。

" - [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l] .
" **MacIlheny glanced at the chronometer on the wall** .
" - 瞥了一眼 在 这 计时器 在 这 墙 .

麦克伊尔亨尼瞥了一眼墙上的计时器。

[ðə; ði] ['sætələɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['mɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:əli] [fɔ:(r)] ['mɪnɪts] [naʊ] .
The satellite had been missing for nearly four minutes now .
这 卫星 有 到过 丢失的 为了 几乎 四 分钟 现在 .

卫星已经失踪近四分钟了。

" [get][ðə; ði] [lɒŋ] ['aɪlənd] [əb'zɜ:vətɹi] ; [tel] - [ɪm][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [pi:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Get the Long Island Observatory ; tell 'em to keep an eye peeled for**
" 得到 这 长的 岛 天文台 ; 告诉 呃 到 保持 一个 眼睛 去皮 为了
[ˈnʌmbə(r)][fɔ:(r)] .
Number Four .
数字 四 .

“联系长岛天文台；告诉他们密切关注四号的动向。”

[aɪ'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt][ɒv; əv] ['z:rθs] ['ʃædəʊ] , " - ['ɔ:dəd] .
It ought to be out of Earth's shadow , " MacIlheny ordered .
它 应该 到 是 出去 的 地球的 阴影 , " 订购 .

“它应该摆脱地球的阴影，”麦克伊尔亨尼命令道。

" [ænd; ənd] [sta:t] [ə; eɪ] [swi:p] [sɜ:tʃ] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdɑ:(r)] .
" **And start a sweep search with the radar** .
" 和 开始 一个 扫 搜索 和 这 雷达 .

“然后开始用雷达进行扫掠搜索。”

[ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['eəriə] .
Cover the whole area .
覆盖 这 所有的 区域 .

覆盖整个区域。

[get][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:bit] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [faɪnd][ðə; ði][kəʊn][ɒv; əv] ['greɪtɪst] [ˌprɒbə'bɪləti]
Get a prediction from the Orbit Division ; find the cone of greatest probability
得到 一个 预言 从 这 轨道 分配 ; 寻找 这 锥体 的 最 可能性
[ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [aɪ'ti:] ['keəfəli] .
and search it carefully .
和 搜索 它 小心 .

从轨道部门获取预测结果；找到概率最大的锥体并仔细搜索。

[ən'les] [ðə; ði] [dæmd] [θɪŋ] [dʒʌst] [blu:] [ʌp] , [ɪts] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] ! "
Unless the damned thing just blew up , it's got to be up there somewhere ! "
除非 这 该死的 事物 只是 吹 向上 , 它是 得到 到 是 向上 那里 某处 ! "

除非那玩意儿爆炸了，否则它肯定还在上面某个地方！

" [aɪv] [ɔ:l'redi] [kɔ:ld] ['ɔ:bits] , " [bleɪk] [sed] .
" **I've already called Orbits , " Blake said** .
" 我已经 已经 称为 轨道 , " 布莱克 说 .

“我已经给Orbits打过电话了，”布莱克说。

" [aɪl] [get] [lɒŋ] ['aɪlənd][ɒn][ðə; ði][laɪn] .
" **I'll get Long Island on the line** .
" 患病的 得到 长的 岛 在 这 线 .

“我会接通长岛的电话。”

" [hi:; hi] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fəʊn] .
" **He headed for the phone** .
" 他 标题 为了 这 电话 .

他走向电话。

- [went]['əʊvə(r)][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔ:dz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
MacIlheny went over to one of the control boards and looked over the
- 去 超过 到 一 的 这 控制 板 和 看起来 超过 这
[ˈɪnstɹəm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

麦克伊尔亨尼走到其中一个控制面板前，查看了上面的仪器。

[hi:; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] , ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [gru:p] ,
He swept his eyes across them , reading them as a group ,
他 扫荡 他的 眼睛 穿过 他们 , 阅读 他们 作为 一个 团体 ,

他目光扫过它们，将它们视为一个整体来阅读。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn] [ri:dz] [ə; eɪ] [ˈsentəns] .
in the same way an ordinary man reads a sentence .
在 这 相同的 方式 一个 普通的 男人 阅读 一个 句子 .

就像普通人阅读句子一样。

[ˈsætələɪt] [ˈnʌmbə(r)][fɔ:(r)][hæd; həd] [ˈvæniʃd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [bi:m] [kənˈtrəʊlz][wɜ:(r); wə(r)]
Satellite Number Four had vanished , as far as the Beam Controls were
卫星 数字 四 有 消失了 , 作为 远的 作为 这 光束 控制 是
[kənˈsɜ:nd] .
concerned .
担心的 .

就波束控制而言，四号卫星已经消失了。

[ˈdeɪtə][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [breɪn][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ækˌseləˈreɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsætələɪt]
Data from the electronic brain indicated that the acceleration of the satellite
数据 从 这 电子的 脑 表明的 那 这 加速度 的 这 卫星
[hæd; həd] [bi:n] [ˈsʌmθɪŋ] [təˈrɪfɪk] ,
had been something terrific ,
有 到过 某物 了不起 ,

来自电子大脑的数据显示，卫星的加速度非常惊人。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [aɪˈti:] [hæd; həd] [sləʊ] [daʊn][ɔ:(r)] [ˈspi:dɪd] [ʌp][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][breɪn]
but whether it had slowed down or speeded up was something the brain
但 无论 它 有 减速 向下 或者 加速 向上 曾是 某物 这 脑
[ˈkʊd(ə)nt] [tel] [jet] .
couldn't tell yet .
不能 告诉 然而 .

但大脑还无法判断它是减速了还是加速了。

[ə; eɪ] [θɪn] , [ˈsændi] - [heəd] [mæn][æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [bɔ:d] [sed] : " [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
A thin , sandy - haired man at a nearby board said : " What do you think ,
一个 薄的 , 沙 - 头发 男人 在 一个 附近 木板 说 : " 什么 做 你 思考 ,
[mæk] ? "
Mac ? "
苹果 ? "

附近一块板子上，一个身材瘦削、头发呈浅棕色的男人问道：“你觉得怎么样，麦克？ ”

" [ðeəz; ðəz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪˈti:] , [ˈdʒæksən] , " - [sed] .
" **There's only one thing could have done it , Jackson , " MacIlheny said** .
" 有 仅有的 一 事物 可以 有 完毕 它 , 杰克逊 , " - 说 .
“只有一件事能解释这一切，杰克逊，”麦克伊尔亨尼说道。

" [ə; eɪ][ˈmi:tiə(r)] . "
" **A meteor** . "
" 一个 流星 ”

“一颗流星。”

" [ðæts] [wɒt] [wi:; wi] [ˈfɪɡəd] .
" **That's what we figured** .
" 那就是 什么 我们 想 .

“我们也是这么想的。”

[aɪˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈdu:zɪ] ! "
It must have been a doozie ! "
它 必须 有 到过 一个 杜兹 ！ "

那肯定是个棘手的问题！

" [jeə] .
" **Yeah** .
" 是的 .

“是的。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][dɪd][,aɪ 'ti:][hɪt][frəm; frəm] ?
But which direction did it hit from ?
但 哪个 方向 做过 它 打 从 ？

但它是从哪个方向击中的呢？

[ɪf] [,aɪ 'ti:][hɪt][frəm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [ˈnʌmbə(r)][fɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] ;
If it hit from the side , Number Four will be twisted around ;
如果 它 打 从 这 边 , 数字 四 将要 是 扭曲 大约 ;

如果从侧面撞击，四号球门就会旋转；

[ɪts] [nju:] [ˈɔ:bɪt] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)][tu:; tə][ðə; ði][əʊld][wʌn] .
its new orbit will be at an angle to the old one .
它是 新的 轨道 将要 是 在 一个 角度 到 这 老的 一 .

它的新轨道将与旧轨道成一定角度。

[ɪf] [,aɪ 'ti:] [,əʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['sætələɪt] [frəm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [və'lɒsəti] [wɪl] [lɪft][,aɪ 'ti:][ˈɪntu:]
If it overtook the satellite from behind , the additional velocity will lift it into
如果 它 超越 这 卫星 从 在后面 , 这 额外的 速度 将要 举起 它 进入
[ə; eɪ] [nju:ə] ,
a newer ,
一个 较新的 ,

如果它从后方超越卫星，额外的速度会将其提升到一个更新的轨道上。

['haɪə(r)] [ˈɔ:bɪt] .
higher orbit .
更高 轨道 .

更高轨道。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪt][frəm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] , [ˈɪtl] [bi:; bi] [sləʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [meɪ] [hɪt]
If it was hit from the front , it'll be slowed down , and it may hit
如果 它 曾是 打 从 这 正面 , 它将 是 减速 向下 , 和 它 可能 打
[ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] . "
the atmosphere . "
这 气氛 . "

如果被正面击中，速度会减慢，甚至可能坠入大气层。

" [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ˌəʊvər'teɪkən] , " ['dʒæksən] [sed] .
" **Not much chance of its being overtaken , " Jackson said .**
" 不是 很多 机会 的 它是 存在 被超越 , " 杰克逊 说 .

杰克逊说：“它被超越的可能性不大。”

" [ə; eɪ][ˈmɪ:tɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:][ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [klɪp][tu:; tə]
" **A meteor would have to be hitting it up at a pretty good clip to**
" 一个 流星 会 有 到 是 击中 它 向上 在 一个 漂亮的 好的 夹子 到
[ʃʌv] [fɔ:(r)] [ə'hed] [ðæt] [fɑ:st] ! "
shove Four ahead that fast ! "
推 四 前方 那 快速地 ! "

“除非流星以相当快的速度撞击它，否则四号车肯定得飞快地往前冲才行！ ”

" [raɪt] , " - [ə'gri:d] .
" **Right , " MacIlheny agreed .**
" 正确的 , " - 同意 .

“没错，”麦克伊尔亨尼同意道。

" [ænd; ənd] [ˈmɪtɪər] [dʒʌst][daʊnt][ˈtræv(ə)l] [ðæt] [fɑ:st][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] . "
" **And meteors just don't travel that fast in that direction . "**
" 和 流星 只是 不 旅行 那 快速地 在 那 方向 . "

“而且流星朝那个方向运动的速度并没有那么快。”

" [nəʊ] — [nəʊ] , [ðeɪ] [daʊnt] .
" **No — no , they don't .**
" 不 — 不 , 他们 不 .

“不——不，他们不会。”

" - [felt][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][frʌ'streɪ(ə)n] .
" MacIlheny felt a sense of frustration .
" - 毛毡 一个 感觉 的 挫折 .

麦克伊尔亨尼感到很沮丧。

[ðə; ði] ['sætələɪt] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , ['væniʃd] [hi:: hi] [nju:] [nɒt] ['wɪðə(r)] .
The satellite was gone , vanished he knew not whither .
这 卫星 曾是 已消失 , 消失了 他 知道 不是 往哪里去 .

卫星不见了，消失得无影无踪，他不知道它去了哪里。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] ['ɪntu:] [sʌm; səm] ['lɪmbəʊ] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] ['məʊmənt] , [wɒz; wəz]
It had disappeared into some limbo which , at the moment , was
它 有 消失 进入 一些 炼狱 哪个 , 在 这 片刻 , 曾是
[brɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .
beyond his reach .
超过 他的 抵达 .

它消失在了某种虚无缥缈的地方，而此刻，他根本无法触及。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] , ['aɪðə(r)] ['vɪʒuəli] [ɔ:(r)] [baɪ] ['reɪdɑ:(r)] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [nɒt]
Until it was located , either visually or by radar , it might as well not
直到 它 曾是 位于 , 任何一个 视觉上 或者 经过 雷达 , 它 可能 作为 出色地 不是
[ɪg'zɪst] .
exist .
存在 .

在通过目视或雷达定位之前，它就好像不存在一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [hi:: hi] [kʊd; kəd] [du:: də] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] ; [hi:: hi]
There was actually nothing further he could do until it was found ; he
那里 曾是 实际上 没有什么 更远 他 可以 做 直到 它 曾是 成立 ; 他
['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
couldn't find it himself .
不能 寻找 它 他自己 .

实际上，在找到它之前，他什么也做不了；他自己找不到。

" [wʌts] ['aʊə(r)] [nekst] ['kɒntækt] ? " [hi:: hi] [ɑ:skt] .
" What's our next contact ? " he asked .
" 是什么 我们的 下一个 接触 ? " 他 问 .

“我们下一次联系是什么时候？”他问道。

" ['sætələɪt] ['nʌmbə(r)] [eɪt] .
" Satellite Number Eight .
" 卫星 数字 八 .

“第八号卫星。”

['ɪtl] [bi:: bi] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn] — " ['dʒæksən] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ði] [krə'nɒmɪtə(r)]
It'll be coming over the horizon in — " Jackson glanced at the chronometer
它将 是 未来 超过 这 地平线 在 — " 杰克逊 瞥了一眼 在 这 计时器
.
:
.

它会在——“杰克逊瞥了一眼计时器。

" — [ɪn] [eɪt] ['mɪnɪts] , ['twenti] - ['sev(ə)n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
" — in eight minutes , twenty - seven seconds .
" — 在 八 分钟 , 二十 - 七 秒 .

——用时八分二十七秒。

[wi:l; wi] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:: tə] [həʊld] [ɒn] [tɪl] [ðen] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
We'll just have to hold on till then , I suppose .
出色地 只是 有 到 抓住 在 直到 然后 , 我 认为 .

看来我们只能坚持到那时了。

" - [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [hi:; hi] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp][ðeə(r)] .
" MacIlheny thought about the stratoplanes he knew were up there .
" 想法 关于 这 平流层 他 知道 是 向上 那里 。

麦克伊尔亨尼想到了他知道在那里的平流层飞机。

" [jeə] , " [hi:; hi] [sed] ['tɜ:tli] .
" Yeah , " he said tightly .
" 是的 , " 他 说 紧紧 。

“是啊，”他语气生硬地说。

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 。

“是的。

[dʒʌst][weɪt] .
Just wait .
只是 等待 。

稍等片刻。

" ['tʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[fɔ:(r)] ['mɪnɪts] [keɪm] [ænd; ənd][went] ,
Four minutes came and went ,
四 分钟 来了 和 去 ,

四分钟过去了，

[waɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sməʊkt] ['sɪɡəret] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][meɪn'teɪn] [ə; eɪ]
while MacIlheny and the others smoked cigarettes and tried to maintain a
尽管 - 和 这 其他的 熏制 香烟 和 尝试 到 维持 一个
[sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][kɑ:m][æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
certain amount of calm as they waited .
肯定 数量 的 冷静的 作为 他们 等待 。

麦克伊尔亨尼和其他人一边抽着烟，一边努力保持一定的冷静，等待着。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [fəʊn] [ræŋ] .
At the end of the four minutes , the phone rang .
在 这 结尾 的 这 四 分钟 , 这 电话 响铃 。

四分钟后，电话响了。

[bleɪk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] , ['ɑ:nsə(r)d] .
Blake , who was nearest , answered .
布莱克 , WHO 曾是 最近的 , 回答 。

离他最近的布莱克回答道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 。

“是的。

[gʊd] !
Good !
好的 ！

好的！

[əʊ'keɪ] , [θæŋks] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['vænə(r)] !
Okay , thanks , Dr . Vanner !
好的 , 谢谢 , 博士 . 范纳 ！

好的，谢谢您，范纳医生！

" [hi:; hi] ['kreɪdlɪ] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] - .
" He cradled the receiver and turned to MacIlheny .
" 他 摇篮 这 接收者 和 转向 到 - .

他抱着接收器，转向麦克伊尔亨尼。

" [ðə; ði] [əb'zɜ:vətɹi] .
" The Observatory .
" 这 天文台 .

“天文台。”

[ðev] ['spɒtɪd] ['nʌmbə(r)] [fɔ:(r)] .
They've spotted Number Four .
他们有 斑 数字 四 .

他们发现了四号。

[ʃi:z] [sləu] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] [drɒpt] .
She's slowed way down and dropped .
她是 减速 方式 向下 和 掉落 .

她速度慢了很多，而且已经停了下来。

[ðer] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:bit] ['figəz] [tu:; tə] ['ɔ:bits] [drɪvɪz(ə)n] [naʊ] , [baɪ] ['telɪtaɪp] .
They're feeding the orbit figures to Orbits Division now , by teletype .
它们是 喂养 这 轨道 数据 到 轨道 分配 现在 , 经过 电传打字机 .

他们现在正通过电传打字机将轨道数据传送到轨道部门。

[ʃi:; ʃi] ['eɪvɪdəntli] [hɪt][ə; eɪ][fɑ:st]['mi:tiə(r)] , [hed] [ɒn] .
She evidently hit a fast meteor , head on .
她 显然 打 一个 快速地 流星 , 头 在 .

她显然是迎面撞上了一颗高速流星。

" - [n'ɒdɪd] .
" MacIlheny nodded .
" - 点头 .

麦克伊尔亨尼点了点头。

" [aɪ 'ti:] ['figəz] .
" It figures .
" 它 数据 .

“果然如此。”

[tel] ['ɔ:bits] [tu:; tə] [fi:d] [ju: 'es][ə; eɪ][kəmputeɪ(ə)n][wi:; wi][kæn; kən] [saɪt] [baɪ] — [fi:d] [aɪ 'ti:] [də'rektli]
Tell Orbits to feed us a computation we can sight by — feed it directly
告诉 轨道 到 喂养 我们 一个 计算 我们 能 视线 经过 — 喂养 它 直接地

[ɪntu:][ðə; ði] [breɪn] [fɜ:st] ,
into the Brain first ,
进入 这 脑 第一的 ,

告诉轨道系统给我们提供一个我们可以观测的计算结果——先将其直接输入到大脑中，

[səʊ][wi:; wi][kæn; kən][get] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] .
so we can get things going .
所以 我们 能 得到 事物 去 .

这样我们就可以开始行动了。

[waɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [ðæt] ['sætələɪt] [bæk] [ʌp] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɒŋz] !
We've got to get that satellite back up where she belongs !
我们已经 得到 到 得到 那 卫星 后退 向上 在哪里 她 属于 !

我们必须把那颗卫星送回它应该在的位置！

" [æz; əz][ðə; ði] ['figəz] [keɪm] [ɪn] ,
" As the figures came in ,
" 作为 这 数据 来了 在 ,

随着数据陆续公布，

[sɪns] [ðə; ði][də'rek](ə)n][ænd; ənd] [və'lbsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][,ɑ:ti'fi(ə)l] [mu:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] ['ɔ:bit]
Since the direction and velocity of the artificial moon in her new orbit
自从 这 方向 和 速度 的 这 人造的 月亮 在 她 新的 轨道
[wɜ:(r); wə(r)][, 'ɔ:lsəʊ] [nəʊn] ,
were also known ,
是 还 已知 ,

由于人造卫星在新轨道上的方向和速度也已知，

[ðə; ði] ['trækəz] [kʊd; kəd][həʊld][ðə; ði] [bi:m] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .
the trackers could hold the beam on her .
这 追踪器 可以 抓住 这 光束 在 她 .
追踪器可以将光束一直对准她。

- [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs] ['fɔ:fɪŋgə(r)] [æz; əz][hi:; hi] [wɒt[t] [ðə; ði]
MacIlheny rubbed his chin with a nervous forefinger as he watched the
- 摩擦 他的 下巴 和 一个 紧张的 食指 作为 他 观看 这
[ɪnstrʊm(ə)nts][ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔ:d] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] [æz; əz]['kɒntækt][wɒz; wəz][,ɑ:r 'i:] -
instruments on the control board come to life again as contact was re -
仪器 在 这 控制 木板 来 到 生活 再次 作为 接触 曾是 关于 -
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

随着通讯恢复，麦克伊尔亨尼紧张地用食指揉着下巴，看着控制面板上的仪器再次亮起。

['mi:nwaɪl] , ['ɔ:bits] [drɪvɪz(ə)n][wɒz; wəz] [sti:l] [æt; ət] [wɜ:k] .
Meanwhile , Orbits Division was still at work .
同时 , 轨道 分配 曾是 仍然 在 工作 .
与此同时，轨道部门仍在工作。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][,ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][əʊld] ['ɔ:bit] ,
In order to re - establish the old orbit ,
在 命令 到 关于 - 建立 这 老的 轨道 ,
为了恢复原有的轨道，

[ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['rɒkɪt] ['endʒɪnz][ɪn][ðə; ði] ['sætələɪt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
the atomic rocket engines in the satellite would have to be used .
这 原子 火箭 发动机 在 这 卫星 会 有 到 是 用过的 .
必须使用卫星上的原子火箭发动机。

[ʃɔ:t] [bə:sts] , ['faɪəd][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [raɪt] [də'rek](ə)n] ,
Short bursts , fired at precisely the right time , in precisely the right direction ,
短的 爆发 , 被解雇 在 恰恰 这 正确的 时间 , 在 恰恰 这 正确的 方向 ,
短促的射击，时机和方向都精准无误。

[wʊd] [lɪft][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ʌp][tu:; tə] [weə(r)] [fɪ:; fi] [bɪ'lɒŋd] .
would lift her back up to where she belonged .
会 举起 她 后退 向上 到 在哪里 她 属于 .
会把她拉回她应该在的地方。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə] ['ɔ:bits] [drɪvɪz(ə)n][tu:; tə] [kəm'pju:t] [ɪg'zæktli] [haʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt]
It was up to Orbits Division to compute exactly how long and in what
它 曾是 向上 到 轨道 分配 到 计算 确切地 如何 长的 和 在 什么
[də'rek](ə)n][ðə; ði] [rɪ'məʊt] - [kən'trəʊld] ['rɑ:kɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plai] [ðeə(r)] [θɹʌst] .
direction the remote - controlled rockets should apply their thrust .
方向 这 偏僻的 - 受控 火箭 应该 申请 他们的 推力 .
轨道部门负责精确计算遥控火箭应该施加推力的时间和方向。

[æz; əz][ðə; ði] [bi:mz] [ə'gen] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði] ['weiwəd] ['sætələrt] , - [kept][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]
As the beams again locked on the wayward satellite , MacIlheny kept his eyes on
作为 这 光束 再次 已锁定 在 这 任性的 卫星 , - 保留 他的 眼睛 在
[ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔ:d] .
the control board .
这 控制 木板 .

当光束再次锁定那颗偏离轨道的卫星时，麦克伊尔亨尼的目光始终盯着控制面板。

[larts] ['flikə] [ænd; ənd] ['rɪpld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pæn(ə)l] ; ['ni:d(ə)lɪz][ɒn] ['veəriəs] ['mi:tə(r)z] ['weivə]
Lights flickered and rippled across the panel ; needles on various meters wavered
灯 闪烁 和 涟漪 穿过 这 控制板 ; 针 在 各种各样的 米 犹豫不决
[ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
and jumped .
和 跳了起来 .

面板上的灯光闪烁不定；各种仪表的指针摇摆跳动。

- [wɒt[t] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [sed] :
MacIlheny watched for several seconds before he said :
- 观看 为了 一些 秒 前 他 说 :

麦克伊尔亨尼观察了几秒钟后说道：

" [bleɪk] !
" Blake !
" 布莱克 !

“布莱克！ ”

[wɒt] [ðə; ði] ['helz] [rɒŋ] [ðeə(r)] ?
What the hell's wrong there ?
什么 这 地狱的 错误的 那里 ?

到底是怎么回事？

" [bleɪk] [wɒt[t] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['ɑ:sɪlə'skɒps] ,
" Blake watched a set of oscilloscopes ,
" 布莱克 观看 一个 放 的 示波器 ,

布莱克观察了一组示波器，

[fɔ:(r)] [gri:n] - ['gləʊɪŋ] [skri:nz] [wɪtʃ] [treɪst] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - [treɪst] [braɪt] ['jeləʊ] - [gri:n] [laɪnz]
four green - glowing screens which traced and re - traced bright yellow - green lines
四 绿色的 - 发光 屏幕 哪个 追踪 和 关于 - 追踪 明亮的 黄色的 - 绿色的 线条
[ə'krɒs] [ðeə(r)] ['sɜ:rfɪs] .
across their surfaces .
穿过 他们的 表面 .

四个发出绿色光芒的屏幕，在其表面反复描绘出明亮的黄绿色线条。

[hɪz; ɪz] [da:k] [braʊz] ['loʊəd; 'laʊəd][əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
His dark brows lowered over his eyes .
他的 黑暗的 眉毛 降低 超过 他的 眼睛 .

他浓密的眉毛垂了下来，遮住了眼睛。

" [wi:; wi][kænt] [get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [mæk] .
" We can't get anything to her , Mac .
" 我们 不能 得到 任何事物 到 她 , 苹果 .

“我们什么都送不到她那里，麦克。”

[ʃi:z] [ded] .
She's dead .
她是 死的 .

她死了。

[ˈaɪdə(r)] [ðæt] [ˈmiːtiə(r)] [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpaʊə(r)] [səˈplaɪ] [ɔː(r)] [els] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [mɔː(r)] [ˈdæmɪdʒ] [ðæn; ðən]
Either that meteor hit her power supply or else it did more damage than
任何一个 那 流星 打 她 力量 供应 或者 别的 它 做过 更多的 损害 比
[wiː; wi] [θɔːt] . "
we thought . "
我们 想法 . "

“要是那颗陨石击中了她的电源，要么就是造成的破坏比我们想象的还要严重。”

" [nəʊ] [kənˈtrəʊl] , [ðen] ?
" **No control , then ?**
" 不 控制 , 然后 ?

“那就完全没有控制权了？ ”

" [bleɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Blake shook his head** .
" 布莱克 摇晃 他的 头 .

布莱克摇了摇头。

" [nəʊ] [kənˈtrəʊl] .
" **No control** .
" 不 控制 .

“无法控制。”

" - [fraʊnd] .
" **MacIlheny frowned** .
" - 皱眉 .

麦克伊尔亨尼皱起了眉头。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈməʊt] [kənˈtrəʊlz] [ˌwʊdnt] [wɜːk] ,
If the remote controls wouldn't work ,
如果 这 偏僻的 控制 不会 工作 ,

如果遥控器无法使用，

[ðen] [aɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [riːəˈleɪn] [ðə; ði] [ˈɔːbrɪt] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈsætələɪt] .
then it wouldn't be possible to realign the orbit of the satellite .
然后 它 不会 是 可能的 到 重新调整 这 轨道 的 这 卫星 .

那样的话，就不可能重新调整卫星的轨道了。

" [ki:p] [ˈtraɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Keep trying** , " **he said** .
" 保持 尝试 , " 他 说 .

“继续努力，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kənˈtrəʊl] [bɔːd] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊn] ,
Then he turned from the control board , went to the phone ,
然后 他 转向 从 这 控制 木板 , 去 到 这 电话 ,

然后他转身离开控制面板，走向电话。

[ænd; ənd] [pʌntʃt] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈɔːbɪts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
and punched the number of the Orbits Division .
和 拳击 这 数字 的 这 轨道 分配 .

然后输入了轨道部门的号码。

" [ˈɔːbɪts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈmæs.tə.sən] [hɪə(r)] , " [sed] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] .
" **Orbits Division , Masterson here , said a gruff voice from the other end** .
" 轨道 分配 , 马斯特森 这里 , " 说 一个 粗暴 嗓音 从 这 其他 结尾 .

“轨道部门，我是马斯特森，”电话那头传来一个粗犷的声音。

" [ðɪs] [ɪz] - .
" **This is MacIlheny** .
" 这 是 - .

这是麦克伊尔亨尼。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [ˈɔːbɪt] [ɒn] [ˈnʌmbə(r)] [fɔː(r)] [lʊk] [naʊ] ? "
How does that orbit on Number Four look now ? "
如何 做 那 轨道 在 数字 四 看 现在 ? "

4 号轨道现在看起来怎么样了？

" [wɪv] [gɒt] [aɪ ˈtiː] , [mæk] .
" We've got it , Mac .
" 我们已经 得到 它 , 苹果 .

“我们搞定了，麦克。”

[aɪ] [send] [ðə; ði] [kə'rektɪv] [θɹʌst] ['dɜrtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] — "
I'll send the corrective thrust data to the brain as soon as — "
患病的 发送 这 矫正 推力 数据 到 这 脑 作为 很快 作为 — "

我会尽快将修正推力数据发送到大脑——”

" [nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [kə'rektɪv] [θɹʌst] , " - [ɪntə'rʌptɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" Never mind the corrective thrust , " MacIlheny interrupted impatiently .
" 绝不 头脑 这 矫正 推力 , " 中断 不耐烦地 .

“别管什么纠正措施了，”麦克伊尔亨尼不耐烦地打断道。

" [wiː; wi] [kænt] [juːz] [aɪ ˈtiː] [jet] .
" We can't use it yet .
" 我们 不能 使用 它 然而 .

“我们现在还不能用它。”

[wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['pɒzətɪv] ['kɒntækt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiːz] [ded] — [nəʊ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]
We don't have any positive contact with her ; she's dead — no response to
我们 不 有 任何 积极的 接触 和 她 ; 她是 死的 — 不 回复 到
[ðə; ði] ['reɪdɪəʊ] [kən'trəʊlz] . "
the radio controls . "
这 收音机 控制 . "

我们和她没有任何联系；她已经死了——对无线电控制没有任何反应。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [kænt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɔːbɪt] ?
" You mean you can't get her out of that orbit ?
" 你 意思是 你 不能 得到 她 出去 的 那 轨道 ?

你的意思是说你没办法让她脱离那个轨道？

" ['mæstərsənz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːʃ] .
" Masterson's voice was harsh .
" 马斯特森的 嗓音 曾是 残酷的 .

“马斯特森的声音很刺耳。”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [miːn] .
" That's exactly what I mean .
" 那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[ʃiːz] [stʌk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ˈɔːbɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] .
She's stuck in her new orbit until we find some other way to change it .
她是 卡住 在 她 新的 轨道 直到 我们 寻找 一些 其他 方式 到 改变 它 .

她将被困在新的轨道上，直到我们找到其他方法改变它。

[aɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
It can't be done from here .
它 不能 是 完毕 从 这里 .

从这里做不到。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end] , [ðen] [ˈmæs.tə.sən] [sed] : " [mæk] , [ai] [heit]
" **There was a pause at the other end , then Masterson said :** " **Mac , I hate**
" 那里 曾是 一个 暂停 在 这 其他 结尾 , 然后 马斯特森 说 : " 苹果 , 我 恨
[tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
to say this ,
到 说 这 ,

电话那头沉默了一会儿, 然后马斯特森说: “麦克, 我不想这么说,

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][ə; eɪ][hɒt][pəˈteɪtəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
but you've got a hot potato on your hands .
但 你已经 得到 一个 热的 土豆 在 你的 双手 .

但你现在手里拿着一个烫手山芋。

[ðæt] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmɪtəri] [ˈɔːbɪt] ! "
That thing's in a cometary orbit ! "
那 事物 在 一个 彗星 轨道 ! "

那东西的轨道就像彗星一样!

" [ˈkɒmɪtəri] ? "
" **Cometary ?** "
" 彗星 ? "

“彗星? ”

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right .**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnɔːm(ə)l] , [nɪə(r)] - [ˈsɜːkjələ(r)][pɑːθ] , [iːz] [ˈgəʊɪŋ][ɪn][æn; ən][ˈiːlɒŋɡetɪd] [rˈlɪps] .
Instead of a normal , near - circular path , she's going in an elongated ellipse .
反而 的 一个 普通的 , 靠近 - 圆 小路 , 她是 去 在 一个 细长的 椭圆 .

她行进的不是正常的近圆形路径, 而是一条细长的椭圆形路径。

[æt; ət][ˈperɪdʒiː] , [ɪl] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]
At perigee , she'll be less than a hundred and fifty miles above the surface
在 近地点 , 壳 是 较少的 比 一个 百 和 五十 英里 多于 这 表面
."
."
."
."
."

到达近地点时, 她距离地表不到一百五十英里。

" [ʌ; ɜː] ! " - [felt][æz; əz] [ðəʊ] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [slʌɡd] [hɪm] .
" **Uh ! " MacIlheny felt as though someone had slugged him .**
" 呃 ! " - 毛毡 作为 尽管 某人 有 被重击 他 .

“呃! ”麦克伊尔亨尼感觉好像被人打了一拳。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsætələɪt] [went] [ðæt] [ləʊ] ,
If the satellite went that low ,
如果 这 卫星 去 那 低的 ,

如果卫星飞得那么低,

[ðə; ði][eə(r)] [rɪˈzɪstəns] [wʊd] [sləʊ] [hɜː(r); hə(r)][iːv(ə)n][mɔː(r)][brɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃɪ] [brəʊk] [friː] [əˈɡen] .
the air resistance would slow her even more before she broke free again .
这 空气 反抗 会 慢的 她 甚至 更多的 前 她 打破 自由的 再次 .

空气阻力会让她减速更多, 然后她才会再次挣脱束缚。

[iːtʃ] [səkˈsesɪv] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wʊd] [sləʊ] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
Each successive passage through the atmosphere would slow her more and more
每个 连续 通道 通过 这 气氛 会 慢的 她 更多的 和 更多的
[ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃɪ][ˈfaɪnəli] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] .
until she finally fell to Earth .
直到 她 最后 跌倒 到 地球 .

每一次穿过大气层都会让她速度越来越慢, 直到她最终坠落到地球。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ɪˈnʌf] ;
If she fell into the ocean , that would be bad enough ;
如果 她 跌倒 进入 这 海洋 , 那 会 是 坏的 足够的 ;
如果她掉进海里, 那就够糟糕的了;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hɪt][ə; eɪ][ˈpɑːpjʊlərtɪd][ˈeəriə]
but if she hit a populated area
但 如果 她 打 一个 人口稠密 区域
但如果她撞上了人口稠密的地区.....

[ˈfɔːtʃənətli] , [baɪ] [ðæt] [taɪm][hɜː(r); hə(r)][vəˈləsəti] [wʊd] [biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [kʌt] [daʊn] ;
Fortunately , by that time her velocity would be considerably cut down ;
幸运的是 , 经过 那 时间 她 速度 会 是 相当 切 向下 ;
幸运的是, 到那时她的速度会大大降低;

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt] [vəˈləsəti] ,
if she were to hit the atmosphere with her present velocity ,
如果 她 是 到 打 这 气氛 和 她 展示 速度 ,
如果她以目前的速度进入大气层,

[ðə; ði] [ʃɒk] [weɪv] [əˈləʊn] [wʊd] [biː; bi] [drɪˈzɑːstrəs] .
the shock wave alone would be disastrous .
这 震惊 海浪 独自的 会 是 灾难性的 .
单是冲击波就足以造成灾难性后果。

" [əʊˈkeɪ] , " [sed] - [æt; ət][lɑːst] .
" **Okay , " said MacIlheny at last .**
" 好的 , " 说 - 在 最后的 .
“好吧,”麦克伊尔亨尼最后说道。

" [ˈnəʊtɪfaɪ] [ˈevri] [əbˈzɜːvətɪ] [wɪðɪn] [saɪt] [reɪndʒ][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈɔːbɪt] !
" **Notify every observatory within sight range of her orbit !**
" 通知 每一个 天文台 之内 视线 范围 的 她 轨道 !
“通知所有在其轨道视线范围内的天文台! ”

[kiːp] [ə; eɪ] [tʃek] [pʌn][hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [fʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [wei] !
Keep a check on her every foot of the way !
保持 一个 查看 在 她 每一个 脚 的 这 方式 !
时刻监视她!

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][send] [ʌp][ə; eɪ][drəʊn] . "
We'll have to send up a drone . "
出色地 有 到 发送 向上 一个 无人机 . "
我们得派无人机上去。”

" [raɪt] !
" **Right !**
" 正确的 !
“正确的!

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][səbˈdjuːd] [klɪk] [æz; əz][ˈmæs.tə.sən] [hʌŋ] [ʌp] .
" **There was a subdued click as Masterson hung up .**
" 那里 曾是 一个 低沉的 点击 作为 马斯特森 悬挂 向上 .
“马斯特森挂断电话时, 传来一声轻微的咔哒声。”

- [tɜːnd] .
MacIlheny turned .
- 转向 .
麦克伊尔亨尼转身了。

[bleɪk] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd] [hɪm] .
Blake was standing beside him .
布莱克 曾是 常设 旁 他 .
布莱克就站在他旁边。

" [aɪv] [ɡɒt] [waɪt] [sændz][ɒn][ðə; ði][laɪn] , [mæk] .
" **I've got White Sands on the line , Mac .**
" 我已经 得到 白色的 桑兹 在 这 线 , 苹果 :
" 麦克, 我得把白沙导弹靶场的事放在眼里。"

" - [flæʃt] [æn; ən] [ə'pri:ətɪv] [grɪn] .
" **MacIlheny flashed an appreciative grin .**
" - 闪光灯 一个 欣赏的 咧嘴笑 :
" 麦克伊尔亨尼露出了赞赏的笑容。"

" [θæŋks] , [bleɪk] .
" **Thanks , Blake .**
" 谢谢 , 布莱克 :
" 谢谢你, 布莱克。"

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [bleɪks] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
" **He went to Blake's office and closed the door .**
" 他 去 到 布莱克的 办公室 和 关闭 这 门 :
" 他走进布莱克的办公室, 关上了门。"

[ɪn][ðə; ði] [skri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [pɔ:l] [lɒk] ,
In the screen of the visiphone , he saw the face of Paul Loch ,
在 这 屏幕 的 这 可视电话 , 他 锯 这 脸 的 保罗 湖 ,
" 在可视电话的屏幕上, 他看到了保罗·洛克的脸。"

[ɒv; əv] [kə'mɜ:(ə)l] ['rɑ:kɪts] , [ɪŋk] . , [waɪt] [sændz] .
of Commercial Rockets , Inc . , White Sands .
的 商业的 火箭 , 公司 : , 白色的 桑兹 :
" 商业火箭公司, 白沙。"

" [haʊz] [aɪ 'ti:]['gəʊɪŋ] , [mæk] ?
" **How's it going , Mac ?**
" 怎么样 它 去 , 苹果 ?
" 你好吗, 麦克? "

" [lɒk] [ɑ:skt] .
" **Loch asked .**
" 湖 问 :
" 洛克问道。"

" [aɪ] [ʌndə'stænd] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['nʌmbə(r)] [fɔ:(r)] . "
" **I understand you're having trouble with Number Four . "**
" 我 理解 你是 拥有 麻烦 和 数字 四 : "
" 我听说你四号的事情遇到了麻烦。"

" [ɪts] [wɜ:s] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['trʌb(ə)l] , [pɔ:l] , " - [təʊld][hɪm] .
" **It's worse than just trouble , Paul , " MacIlheny told him .**
" 它是 更糟 比 只是 麻烦 , 保罗 , " - 讲述 他 :
" 保罗, 这不仅仅是麻烦, 而是更糟糕的事情,"麦克伊尔亨尼告诉他。"

[hi:; hi] ['keəfəli] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He carefully explained what had happened .
他 小心 解释 什么 有 发生 :
" 他仔细地解释了事情经过。"

[lɒk] [n'ɒdɪd] .
Loch nodded .
湖 点头 :
" 洛赫点了点头。"

" [lʊks] [rʌf] .
" **Looks rough .**
" 看起来 粗糙的 :
" 看起来很粗糙。"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ˈfɪgə(r)][ɒn] [ˈduːɪŋ] ? "
 What do you figure on doing ? "
 什么 做 你 数字 在 正在做 ? "

你打算怎么做？

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [,aɪ ˈtiː][kɒst][,em ˈiː][tuː; tə][rent][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][,ɑːrˈdʒeɪ] - - [dˈʒɒbz] [wɪð] [ə; eɪ]
 " How much will it cost me to rent one of your RJ - 37 jobs with a
 " 如何 很多 将要 它 成本 我 到 租 一 的 你的 RJ - 工作 和 一个
 [drəʊn][ˈrəʊbɒt][ɪn][,aɪ ˈtiː] ? "
 drone robot in it ? "
 无人机 机器人 在 它 ? "

“租用你们的一台带有无人机的RJ-37设备需要多少钱？”

" [ˈfʊli] [ˈfjuːəld] ?
 " Fully fueled ?
 " 完全 燃料 ? "

加满油了吗？

" [lɒk] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [nemd] [ə; eɪ][ˈfɪgə(r)] .
 " Loch thought a moment , then named a figure .
 " 湖 想法 一个 片刻 , 然后 命名 一个 数字 .

洛克想了一会儿，然后说出了一个人物的名字。

" [ðæts] [ˈprɪti] [stiːp] , " - [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
 " That's pretty steep , " MacIlheny objected :
 " 那就是 漂亮的 陡 , " - 反对 .

“这价格太高了，”麦克伊尔亨尼反对道。

[lɒk] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
 Loch spread his hands .
 湖 传播 他的 双手 .

洛克张开双手。

" [ˈæktʃuəli] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ges] ;
 " Actually , it's just a guess ;
 " 实际上 , 它是 只是 一个 猜测 ;

“其实，这只是我的猜测；

[bʌt; bət][aɪm] [ˈprɪti] [fʊə(r)][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɪnˈʊərəns] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
 but I'm pretty sure we won't be able to get insurance on her for
 但 我是 漂亮的 当然 我们 惯于 是 有能力的 到 得到 保险 在 她 为了
 [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
 something like this .
 某物 喜欢 这 .

但我很确定我们不可能为她购买这类保险。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][duː; də] ? "
 What do you plan to do ? "
 什么 做 你 计划 到 做 ? "

你打算怎么做？

" [aɪ][wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][,ɑːrˈdʒeɪ] - - [ʌp][ðəə(r)][tuː; tə][ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd][juːz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə]
 " I want to take an RJ - 37 up there to Number Four and use it to
 " 我 想 到 拿 一个 RJ - 向上 那里 到 数字 四 和 使用 它 到
 [pʊt][ðə; ði] [ˈsætələɪt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ˈɔːbrɪt] .
 put the satellite back in a safe orbit .
 放 这 卫星 后退 在 一个 安全的 轨道 .

“我想用 RJ-37 火箭把四号卫星送回安全轨道。”

[ˈɪtl̩] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈkwɪkli] [ɔː(r)][wi:l; wil] [luːz] [ðə; ði] [ˈsætələɪt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fjuː]
It'll have to be done quickly or we'll lose the satellite and a few
它将 有 到 是 完毕 迅速地 或者 出色地 失去 这 卫星 和 一个 很少
[ˈθaʊz(ə)nd][skweə(r)][maɪlz][pʊ; əv] [ɜːθ] .
thousand square miles of Earth .
千 正方形 英里 的 地球 .

我们必须尽快行动，否则我们将失去卫星和地球上数千平方英里的土地。

" [lɒk] [pɔːzd] [əˈgen] , [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Loch paused again , turning the idea over in his mind .**
" 湖 暂停 再次 , 转弯 这 主意 超过 在 他的 头脑 .

洛克再次停顿了一下，在脑海中反复思考着这个想法。

- [sed] [ˈnʌθɪŋ] ; [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ðə; ði][maɪnd][pʊ; əv] [pɔːl] [lɒk] [wɜːkt] .
MacIlheny said nothing ; he knew how the mind of Paul Loch worked .
- 说 没有什么 ; 他 知道 如何 这 头脑 的 保罗 湖 工作 .

麦克伊尔亨尼什么也没说；他知道保罗·洛克的心思。

[ˈfaɪnəli] , [lɒk] [sed] : " [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ; [get][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈraɪt] [ðə; ði]
Finally , Loch said : " Tell you what ; get the Government to underwrite the
最后 , 湖 说 : " 告诉 你 什么 ; 得到 这 政府 到 包销 这
[ɪn]ˈʊərəns] ,
insurance .
保险 ,

最后，洛克说道：“这样吧，让政府来承担保险费用。”

[ænd; ʌnd][wi:l; wil] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌɑːrˈdʒeɪ] - - [æt; ət][kɒst] .
and we'll give you the RJ - 37 at cost .
和 出色地 给 你 这 RJ - - 在 成本 .

我们将按成本价提供 RJ-37 接口。

[feə(r)] [ɪˈnʌf] ?
Fair enough ?
公平的 足够的 ?

很公平？

" - [nˈɒdɪd] .
" **MacIlheny nodded .**
" - 点头 .

麦克伊尔亨尼点了点头。

" [get][hɜː(r); hə(r)] [ˈredi] .
" **Get her ready .**
" 得到 她 准备好 .

让她做好准备。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʊnt][əʊˈkeɪ][ðə; ði] [ɪn]ˈʊərəns] , [wi:l; wil][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈekstrə][ˈtærɪf] .
If the President won't okay the insurance , we'll have to pay the extra tariff .
如果 这 总统 惯于 好的 这 保险 , 出色地 有 到 支付 这 额外的 关税 .

如果总统不批准这项保险，我们就得支付额外的关税。

[wiː; wi] [ˈæbsəluːtli] [kænt] [əˈfʊːd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [ˈsætələɪt] . "
We absolutely can't afford to lose that satellite . "
我们 绝对地 不能 买得起 到 失去 那 卫星 . "
"

我们绝对不能失去那颗卫星。

" [ˈɪtl̩] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] , " [lɒk] [ˈprɒmɪst] [æz; əz][hiː; hi][kʌt] [ɒf] .
" **It'll be ready in half an hour , " Loch promised as he cut off .**
" 它将 是 准备好 在 一半 一个 小时 , " 湖 承诺 作为 他 切 离开 .

“半小时后就好了，”洛克说完便打断了电话。

- [bɪ'gæn] [ˈpʌntɪŋ] [ðə; ði][kəʊd] [ˈnʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fəʊn]
MacIlheny began punching the code numbers for Washington , but the phone
- 开始 冲孔 这 代码 数字 为了 华盛顿 , 但 这 电话
[ræŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] .
rang before he was through .
响铃 前 他 曾是 通过 .

麦克伊尔亨尼开始输入华盛顿的区号，但还没等他输入完，电话就响了。

[pʃʊə(r)] [lʌk] , - [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənts] [feɪs] [keɪm] ['ɒntə][ðə; ði]
Pure luck , MacIlheny thought to himself as the President's face came onto the
纯的 运气 , - 想法 到 他自己 作为 这 总统的 脸 来了 到 这
[skriːn] .
screen .
屏幕 .

麦克伊尔亨尼心想，这纯粹是运气好，总统的脸出现在屏幕上时，他心想。

" ['iːvɪŋ] , [fɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] .
" **Evening , Fitz , " said the President of the United States .**
" 晚上 , 菲茨 , " 说 这 总统 的 这 团结的 各州 .
" 早上好，菲茨，"美国总统说道。

" [gʊd] ['iːvɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] . "
" **Good evening , Mr . President .** "
" 好的 晚上 , 先生 . 总统 . "
" 早上好，总统先生。"

" [fɪts] , [aɪ] [ʌndə'stænd] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sætəl,aɪts] .
" **Fitz , I understand you're having a little trouble with one of your satellites .**
" 菲茨 , 我 理解 你是 拥有 一个 小的 麻烦 和 一 的 你的 卫星 .
"菲茨，我听说你的一颗卫星出了点问题。"

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [əb'zɜːvətɪrɪ] [telz] [ˌem 'iː] [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
The Naval Observatory tells me it's in a collision orbit of some kind .
这 海军 天文台 讲述 我 它是 在 一个 碰撞 轨道 的 一些 种类 .
美国海军天文台告诉我，它处于某种碰撞轨道上。

[weə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] ?
Where will it come down ?
在哪里 将要 它 来 向下 ?
它最终会落在哪里？

" - [ʃrʌg] .
" **MacIlheny shrugged .**
" - 耸了耸肩 .
麦克伊尔亨尼耸了耸肩。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" **I don't know , sir .**
" 我 不 知道 , 先生 .
我不知道，先生。

['ɪtl] [dɪ'pend] [ɒn] [haʊ] [mʌt] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['æltɪtjuːd] ,
It'll depend on how much resistance it offers to the atmosphere at that altitude ,
它将 依赖 在 如何 很多 反抗 它 优惠 到 这 气氛 在 那 高度 ,
这取决于它在该高度对大气产生的阻力有多大。

[ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [haʊ] ['bædli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɔːn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['miːtiə(r)] . "
and that will depend on how badly it was torn up by the meteor . "
和 那 将要 依赖 在 如何 糟糕 它 曾是 撕裂 向上 经过 这 流星 . "
那将取决于它被陨石摧毁的程度。"

" [ai] [si:] .
" **I see** .
" 我 看 .

“我懂了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][prə'pəʊz][tu:; tə][du:; də] ? "
What do you propose to do ? "
什么 做 你 提出 到 做 ? "

你打算怎么做？

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][wʌn][ɒv; əv] [kə'mɜ:rʃəlz] [ˌɑ:r'dʒeɪ] - - [ʌp][ðəə(r)][tu:; tə][pʊt]
" **I'm going to try to get one of Commercial's RJ - 37's up there to put**
" 我是 去 到 尝试 到 得到 一 的 商业广告 RJ - - 向上 那里 到 放
[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [kɔ:s] .
her back on course .
她 后退 在 课程 .

“我打算让 Commercial 公司的一架 RJ-37 飞机飞过去，让她回到正轨。”

[ai][daʊnt][wɒnt][tu:; tə][lu:z] [ə; eɪ] [twelv] - ['mɪljən] - ['dɒlə(r)] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n] . "
I don't want to lose a twelve - million - dollar space station . "
我 不 想 到 失去 一个 十二 - 百万 - 美元 空间 车站 . "

我不想失去一座价值一千二百万美元的空间站。

" [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,
" **I can understand that** ,
" 我 能 理解 那 ,

我能理解，

[bʌt; bət] — " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʊkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skri:n] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]
but — " The President looked off his screen suddenly as though someone had
但 — " 这 总统 看起来 离开 他的 屏幕 突然 作为 尽管 某人 有
[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
attracted his attention .
吸引 他的 注意力 .

但是——“总统突然将目光从屏幕上移开，仿佛有人引起了他的注意。

" [həʊld][ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [fɪts] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Hold the line a minute , Fitz , " he said** .
" 抓住 这 线 一个 分钟 , 菲茨 , " 他 说 .

“菲茨，稍等片刻，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skri:n] [went] [blæŋk] .
And the screen went blank .
和 这 屏幕 去 空白的 .

屏幕突然黑屏了。

- ['wertɪd] .
MacIlheny waited .
- 等待 .

麦克伊尔亨尼等待着。

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [keɪm] [bæk] , [hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
When the President came back , he wore a frown on his face .
什么时候 这 总统 来了 后退 , 他 穿着 一个 皱眉 在 他的 脸 .

总统回来时，眉头紧锁。

" [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
" **The French government has been informed of what has happened** .
" 这 法语 政府 有 到过 知情的 的 什么 有 发生 .

“法国政府已被告知所发生的事情。”

[ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] . "

They want to know what we intend to do .
他们 想 到 知道 什么 我们 打算 到 做 . "

他们想知道我们打算怎么做。

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] , [sɜ:(r)] ? "

" Did you tell them , sir ? "
" 做过 你 告诉 他们 , 先生 ? "

“您告诉他们了吗，先生？”

" [nɒt] [jet] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] .

" Not yet , but I will .
" 不是 然而 , 但 我 将要 .

“还没有，但我会的。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈlðə(r)] [ˈɡʌvənmənts] [ɪntrəstɪd] [ˈprɪti] [ˈkwɪkli] .

But there are going to be other governments interested pretty quickly .
但 那里 是 去 到 是 其他 政府 感兴趣的 漂亮的 迅速地 .

但很快就会有其他国家的政府对此感兴趣。

[ˈnəʊbədi][ˈwɒnts] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

Nobody wants something like that falling down on their heads .
无人 想要 某物 喜欢 那 坠落 向下 在 他们的 头部 .

谁都不想头上被那种东西砸到。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][send] [ʌp][ə; eɪ][ˈhaɪdrədʒən] [bɒm] [ænd; ənd] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv]

We may have to send up a hydrogen bomb and blow it out of
我们 可能 有 到 发送 向上 一个 氢 炸弹 和 吹 它 出去 的

[ɪgˈzɪstəns] [ɪf] [juː; jʊ][kænt][get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪntuː][ə; eɪ] [seɪf] [ˈɔːbɪt] . "

existence if you can't get it back into a safe orbit .
存在 如果 你 不能 得到 它 后退 进入 一个 安全的 轨道 . "

如果无法将其送回安全轨道，我们可能不得不发射氢弹将其摧毁。

" [ai] [nəʊ] .

" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈprezɪdənt] , [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] .

" Mr . President , I have an idea .
" 先生 . 总统 , 我 有 一个 主意 .

总统先生，我有个主意。

[səˈpəʊz] [wiː; wi][ləʊd][ðə; ði][ɑːrˈdʒeɪ] - - [wɪð] [ə; eɪ][θɜːməʊˈnjuːkliə(r)] [ˈwɔːhed] .

Suppose we load the RJ - 37 with a thermonuclear warhead .
认为 我们 加载 这 RJ - 37 和 一个 热核 弹头 .

假设我们给 RJ-37 装载一枚热核弹头。

[ɪf] [wiː; wi][kænt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈɔːbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsætələɪt] , [wiːl; wi][ˈblɑːst][hɜː(r); hə(r)] .

If we can't change the orbit of the satellite , we'll blast her .
如果 我们 不能 改变 这 轨道 的 这 卫星 , 出色地 爆炸 她 .

如果无法改变卫星的轨道，我们就炸毁它。

" [ə; eɪ] [sləʊ] [grɪn] [sprɛd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪgˈzekjətɪv] .

" A slow grin spread across the face of the Chief Executive .
" 一个 慢的 咧嘴笑 传播 穿过 这 脸 的 这 首席 管理人员 .

首席执行官脸上缓缓浮现出一丝笑容。

" [ˈveri] [ni:t] , [fits] ;
" **Very neat , Fitz** ;
" 非常 整洁的 , 菲茨 ;

“非常整洁，菲茨；

[ˈitl] [ˈɔ:lsəʊ] [mi:n] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˌʌndəˈraɪt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪnˈʃʊərəns] [kɒst]
it'll also mean the government will have to underwrite the full insurance cost
它将 还 意思是 这 政府 将要 有 到 包销 这 满的 保险 成本
[ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:rˈdʒeɪ] - - [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈdetəneɪt] [ðə; ði] [bɒm] .
of the RJ - 37 if you have to detonate the bomb .
的 这 RJ - - 如果 你 有 到 起爆 这 炸弹 .

这也意味着，如果你必须引爆炸弹，政府将不得不承担 RJ-37 的全部保险费用。

" - [grɪnd] [bæk] .
" **MacIlheny grinned back** .
" - 咧嘴一笑 后退 .

麦克伊尔亨尼咧嘴一笑。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] , [æt; ət] [ðæt] .
" **It will , at that .**
" 它 将要 , 在 那 .

“确实如此。”

[bʌt; bət][daʊnt] [ˈwʌri] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈprezɪdnt] ; [aɪ][wɒʊnt][set] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwɔ:hed] [ənˈles] [aɪ] [ˈæbsəlu:tli]
But don't worry , Mr . President ; I won't set off the warhead unless I absolutely
但 不 担心 , 先生 . 总统 ; 我 惯于 放 离开 这 弹头 除非 我 绝对地
[hæv; həv][tu:; tə] .
have to .
有 到 .

但总统先生，您不必担心；除非万不得已，否则我不会引爆核弹头。

[aɪ][wɒnt] [tu:; tə] [seɪv] [ðæt] [ˈsætələɪt] — [nɒt] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈti:] . "
I want to save that satellite — not destroy it . "
我 想 到 节省 那 卫星 — 不是 破坏 它 . "

我想拯救那颗卫星，而不是摧毁它。

" [ɔ:l] [raɪt] , [fɪts] .
" **All right , Fitz** .
" 全部 正确的 , 菲茨 .

“好的，菲茨。”

[aɪl] [kɔ:l] [waɪt] [sændz][ænd; ənd] [ˈɔ:θəraɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
I'll call White Sands and authorize the whole project .
患病的 称呼 白色的 桑兹 和 授权 这 所有的 项目 .

我会致电白沙导弹靶场，批准整个项目。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈgʌvənmənts] [ˈhæpi] . "
And I'll try to keep the foreign governments happy . "
和 患病的 尝试 到 保持 这 外国的 政府 快乐的 . "

我会尽力让外国政府满意。

" [faɪn] , [sɜ:(r)] .
" **Fine , sir** .
" 美好的 , 先生 .

“好的，先生。”

[wi:l; wil] [nəʊ] [mɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [ˈpæsɪdʒ] [θru:] [ˈperɪdʒi:] .
We'll know more after her first passage through perigee .
出色地 知道 更多的 后 她 第一的 通道 通过 近地点 .

在她第一次经过近地点之后，我们会了解更多信息。

[ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:brɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:] [mʌt] — "
If her orbit changes too much — "
如果 她 轨道 变化 也 很多 — "

如果她的轨道变化太大——"

" [aɪl] [li:v] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɪts] .
" **I'll leave it up to you , Fitz .**
" 患病的 离开 它 向上 到 你 , 菲茨 .

"菲茨，这事就交给你了。"

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

" [ðə; ði] ['speʃ(ə)] [kən'treɪʊlz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'məʊt] [ɹpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:r'dʒeɪ] - - [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]
" **The special controls for remote operation of the RJ - 37 were in a**
" 这 特别的 控制 为了 偏僻的 手术 的 这 RJ - - 是 在 一个
[ru:m] [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] ['mɑ:nɪtərz] .
room just off the main monitors .
房间 只是 离开 这 主要的 显示器 .

"RJ-37 远程操作的特殊控制装置位于主显示器旁边的一个房间里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][set] [ʌp][dʒʌst] [laɪk][ðə; ði][kən'treɪʊl] ['kɒkprɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [[ɪp] [ɪt'self] ,
It was set up just like the control cockpit of the ship itself ,
它 曾是 放 向上 只是 喜欢 这 控制 座舱 的 这 船 本身 ,

它的布置和飞船的控制驾驶舱一模一样。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] .
with all the instruments in their proper places .
和 全部 这 仪器 在 他们的 恰当的 地方 .

所有乐器都摆放在合适的位置。

[ɪf] [ə; eɪ] ['paɪlət] [mu:vɪd] [ə; eɪ][kən'treɪʊl] [nɒb] [hɪə(r)] ,
If a pilot moved a control knob here ,
如果 一个 飞行员 已搬 一个 控制 旋钮 这里 ,

如果飞行员在这里移动了控制旋钮，

[ðə; ði] [seɪm] [nɒb] [wʊd] [mu:v] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] [[ɪp] .
the same knob would move the same amount in the ship .
这 相同的 旋钮 会 移动 这 相同的 数量 在 这 船 .

在船上，同一个旋钮会移动相同的距离。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] - ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [[ɪp] ,
Instead of the heavy paraglass window in the nose of the ship ,
反而 的 这 重的 - 窗户 在 这 鼻子 的 这 船 ,

船头没有安装厚重的玻璃舷窗，

[ðə; ði][kən'treɪʊl] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['si:dʒi:'si:] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] , [θri:] - [daɪ'menʃən(ə)] ['kʌlə(r)]
the control room in the CGC Building had a wide , three - dimensional color
这 控制 房间 在 这 CGC 建筑 有 一个 宽的 , 三 - 维度 颜色
[ti: 'vi:] [skri:n] .
TV screen .
电视 屏幕 .

CGC大楼的控制室里有一台宽大的三维彩色电视屏幕。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] [ɪ'lu:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['æktʃuəli] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [[ɪp] .
It gave the illusion of actually being in the ship .
它 给予 这 错觉 的 实际上 存在 在 这 船 .

它给人一种身临其境的感觉。

[ðə; ði] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊl] ['kɒkpit] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [speɪs] ['sɜ:vis] ['ɒfɪsə(r)] — [ə; eɪ][f'meɪdʒə(r)]
The remote control cockpit was occupied by a Space Service officer — a Major
这 偏僻的控制 座舱 曾是 占领 经过 一个 空间 服务 官 — 一个 主要的
[ˈhæmə:kər] ,
Hamacher ,
哈马赫 ,

遥控驾驶舱内有一名太空服务军官——哈马赫少校。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪ:dəd] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['brʊklɪn]
who had been ordered up from a tour of inspection at the Brooklyn
WHO 有 到过 订购 向上 从 一个 旅游 的 检查 在 这 布鲁克林
[ˈneɪvi] [jɑ:d] .
Navy Yard .
海军 院子 .

他当时正在布鲁克林海军造船厂进行视察，奉命上前。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] - [feɪst] , [klɪə(r)] - [aɪd] , [ˌpremə'tʃʊəli] ['greɪɪŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:li]
He was a square - faced , clear - eyed , prematurely graying man in his early
他 曾是 一个 正方形 - 面对 , 清除 - 眼睛 , 过早 灰白 男人 在 他的 早期的
[ˈθə:ti] .
thirties .
三十多岁 .

他是一位方脸、目光清澈、头发过早花白的三十出头男子。

- [wɒz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [wen] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][f'meɪdʒə(r)] ;
MacIlheny was relieved when he saw the major ;
- 曾是 松了口气 什么时候 他 锯 这 主要的 ;
麦克伊尔亨尼见到少校后松了一口气；

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi;; hi][kʊd; kəd][du:; də][ðə; ði][dʒɒb] .
the officer looked as though he could do the job .
这 官 看起来 作为 尽管 他 可以 做 这 工作 .
这位警官看上去能胜任这份工作。

- [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ju:z][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['paɪləts] , [bʌt; bət][ðə; ði]
MacIlheny had wanted to use one of the Company pilots , but the
- 有 通缉 到 使用 一 的 这 公司 飞行员 , 但 这
[ˈprezɪdənt] [hæd; həd] [ˈvi:təʊ] [ðæt] [aɪ'diə] .
President had vetoed that idea .
总统 有 否决 那 主意 .

麦克伊尔亨尼原本想启用公司的一名飞行员，但总裁否决了这个想法。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪp] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔ:d][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
If the ship was going to be insured by the government ,
如果 这 船 曾是 去 到 是 投保人 经过 这 政府 ,
如果这艘船将由政府投保，

[ðen] ['paɪlətɪŋ] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [dʒɒb] , [tu:] .
then piloting it would be the government's job , too .
然后 飞行员 它 会 是 这 政府的 工作 , 也 .
那么，试运行也将是政府的职责。

[aɪ'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['nɪəli] [æn; ən][f'aʊə(r)] , [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dɪs'eɪb(ə)ld]
It had been nearly an hour , now , since the accident which had disabled
它 有 到过 几乎 一个 小时 , 现在 , 自从 这 事故 哪个 有 已禁用
[ˈsætələɪt] ['nʌmbə(r)][fɔ:(r)] .
Satellite Number Four .
卫星 数字 四 .

距离导致四号卫星瘫痪的事故已经过去了将近一个小时。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [trækt] [baɪ] ['sevrəl] [əb'zə:vɪtəri, ɔb-] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
She had been carefully tracked by several observatories across the face of the
她 有 到过 小心 已追踪 经过 一些 天文台 穿过 这 脸 的 这
[ɜːθ] ,
Earth ,
地球 ,

她一直受到全球多个天文台的密切追踪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [tʃekt] [ænd; ənd] [ɹɪtʃekt] .
and the figures had been carefully checked and rechecked .
和 这 数据 有 到过 小心 已检查 和 重新检查 .

这些数据都经过了仔细核查和复核。

['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðə; ði] ['sætələɪt] [drɒpt] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɜːθ] [ɪn][ɪts] ['iːlɒŋɡetɪd]
Lower and lower the satellite dropped , as it spun around Earth in its elongated
降低 和 降低 这 卫星 掉落 , 作为 它 旋转 大约 地球 在 它是 细长的
[ɔːbɪt] .
orbit .
轨道 .

随着卫星绕地球在其细长的轨道上旋转，它越落越低。

[æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ['æltɪtjuːd] ,
At a hundred and fifty miles altitude ,
在 一个 百 和 五十 英里 高度 ,
[ə] [hæɪ] [ə] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [maɪlz] [æltɪtjuːd]
在海拔一百五十英里处，

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] [θɪn] — ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [best] ['vækjuːm] [tjuːbz] .
the air is thin — thinner than the air in any but the very best vacuum tubes .
这 空气 是 薄的 — 更薄 比 这 空气 在 任何 但 这 非常 最好的 真空 管子 .
[ə] [hæɪ] [ə] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [maɪlz] [æltɪtjuːd]
空气稀薄——比除最好的真空管之外的任何真空管中的空气都要稀薄。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [stiːl] [dens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] ['eniθɪŋ] ['træv(ə)lɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði]
But it is still dense enough to slow down anything traveling as fast as the
但 它 是 仍然 稠密 足够的 到 慢的 向下 任何事物 旅行 作为 快速地 作为 这
['sætələɪt] .
satellite .
卫星 .

但它的密度仍然足以减缓任何像卫星一样高速运动的物体的速度。

[ðə; ði] [slaɪt] ['frɪk(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [muːn] .
The slight friction would be enough to alter the course of the flying moon .
这 轻微 摩擦 会 是 足够的 到 改变 这 课程 的 这 飞行 月亮 .
[ə] [hæɪ] [ə] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [maɪlz] [æltɪtjuːd]
这点摩擦力就足以改变这轮飞月的运行轨迹。

['meɪdʒə(r)]['hæ,mɑːkər] [sæt][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sliːvz] [rəʊld] [ʌp]
Major Hamacher sat in the control chair , his hat off and his sleeves rolled up
主要的 哈马赫 卫星 在 这 控制 椅子 , 他的 帽子 离开 和 他的 袖子 滚动 向上
.
:
.

哈马赫少校坐在控制椅上，脱下帽子，卷起袖子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sætələɪt] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['ɔːbɪt] [s'teɪbəlaɪzd] ,
As soon as the satellite started up again and her new orbit stabilized ,
作为 很快 作为 这 卫星 开始 向上 再次 和 她 新的 轨道 稳定 ,
[ə] [hæɪ] [ə] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [maɪlz] [æltɪtjuːd]
卫星重新启动并稳定下来后，

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði][ɑːr'dʒeɪ] - - [ænd; ənd] [gaɪd] [aɪ 'tiː][tuː; tə]['nʌmbə(r)][fɔː(r)] .
the major would take off the Rj - 37 and guide it to Number Four .
这 主要的 会 拿 离开 这 Rj - 37 和 指导 它 到 数字 四 .
[ə] [hæɪ] [ə] [hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɪfti] [maɪlz] [æltɪtjuːd]
少校将驾驶 Rj-37 起飞，并引导它飞往四号机场。

[ðə; ði][men] ['weɪtɪd] ['tensli] .
The men waited tensely .
这 男人 等待 紧张地 .

男人们紧张地等待着。

- [nɔ:d] [ɪm'peɪntli] [æt; ət][ðə; ði][stem][ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] ,
MacIlheny gnawed impatiently at the stem of his pipe ,
- 被啃咬 不耐烦地 在 这 干 的 他的 管道 ,

麦克伊尔亨尼不耐烦地啃着烟斗柄。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [ded] ['mɪnɪts] [br'fɔ:(r)] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪsɪŋ] [aɪ 'ti:] .
which had gone dead minutes before without his noticing it .
哪个 有 已消失 死的 分钟 前 没有 他的 注意到 它 .

几分钟前，它已经停止运转了，但他却毫无察觉。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .
They waited .
他们 等待 .

他们等待着。

['veri] [su:n] , [naʊ] , ['nʌmbə(r)][fɔ:(r)] [wʊd] [hɪt] ['perɪdʒi:] .
Very soon , now , Number Four would hit perigee .
非常 很快 , 现在 , 数字 四 会 打 近地点 .

很快，4 号太阳就会到达近地点。

[aɪ 'ti:]['nevə(r)][dɪd] .
It never did .
它 绝不 做过 .

从来没有过。

[ðə; ði][əb'zə:vɪtəri, ɔb-] [sɔ:] [wɒt] ['hæpənd] .
The observatories saw what happened .
这 天文台 锯 什么 发生 .

天文台目睹了所发生的事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['sætələɪt] [keɪm] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ,
As the satellite came lower and lower ,
作为 这 卫星 来了 降低 和 降低 ,

随着卫星越降越低，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['nɔ:m(ə)l] [pɑ:θ] .
it looked as though it were following a perfectly normal path .
它 看起来 作为 尽管 它 是 下列的 一个 完美 普通的 小路 .

它看起来就像是在沿着一条完全正常的路径前进。

[ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [br'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] !
Then , quite suddenly , there was a flare of light from beneath her !
然后 , 相当 突然 , 那里 曾是 一个 耀斑 的 光 从 下面 她 !

然后，突然间，她脚下闪过一道光芒！

[ʃi; ji] [li:pt] [ʌp] [ə'gen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [θrʌst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] - .
She leaped up again , under the driving thrust of her underjets .
她 跳跃 向上 再次 , 在下面 这 驾驶 推力 的 她 - .

在喷气式发动机的强劲推力下，她再次跃了起来。

['nʌmbə(r)][fɔ:(r)][hæd; həd] — ['sʌmhəʊ] — [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['ɔ:bit] [br'fɔ:(r)][ðə; ði] ['tenjuəs]
Number Four had — somehow — changed her own orbit before the tenuous
数字 四 有 — 不知何故 — 已更改 她 自己的 轨道 前 这 脆弱的

['ætməsfɪə(r)] [kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [br'grɪn] [tu:; tə][dræg][hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] .
atmosphere could even begin to drag her down .
气氛 可以 甚至 开始 到 拖 她 向下 .

四号不知何故改变了自己的轨道，甚至在脆弱的大气层开始将她拖入深渊之前就改变了。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈɔ:t] [bə:sts] [wɪtʃ] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈsætələɪt] [ʌp] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈɔ:brɪt] , [ðə; ði]
After a few short bursts which lifted the satellite up into a higher orbit , the
后 一个 很少 短的 爆发 哪个 抬起 这 卫星 向上 进入 一个 更高 轨道 , 这
[dʒets] [stɒpt] .
jets stopped .
喷气式飞机 停止 .

在几次短暂的喷射将卫星提升到更高轨道后，喷射停止了。

[ðə; ði] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] [mu:n] [went] [ɒn] [ˈkəʊstɪŋ] [ˈɪnəsntli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
The artificial moon went on coasting innocently around the Earth .
这 人造的 月亮 去 在 滑行 天真地 大约 这 地球 .

人造月亮继续无害地绕着地球运行。

" [wel] — [aɪ] — [bi:; bi] — [dæmd] ! " [sed] - [ˈsɒftli] .
" **Well — I'll — be — damned ! " said MacIlheny softly** .
" 出色地 — 患病的 — 是 — 该死的 ! " 说 - 轻轻 .

“哎呀——真是——该死！”麦克伊尔亨尼轻声说道。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈaɪðə(r)] [ˈsaɪləntli] [ɔ:(r)] [ˈvɜ:bəli] , [əˈgri:d] [wɪð] [hɪm] .
The others , either silently or verbally , agreed with him .
这 其他的 , 任何一个 默默 或者 口头 , 同意 和 他 .

其他人或默默地，或口头上，都同意他的观点。

" [get] [ə; eɪ] [ˈri:dɪŋ] [ɒn] [ðæt] [nju:] [ˈɔ:brɪt] !
" **Get a reading on that new orbit !**
" 得到 一个 阅读 在 那 新的 轨道 !

“获取一下新的轨道数据！”

" - [snæpt] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
" **MacIlheny snapped after a moment** .
" - 啪啪 后 一个 片刻 .

麦克伊尔亨尼过了一会儿就爆发了。

[bleɪk] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] .
Blake was already on the telephone .
布莱克 曾是 已经 在 这 电话 .

布莱克当时已经在打电话了。

- [tɜ:nd] [tu:; tə] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈhæ,mɑ:kər] .
MacIlheny turned to Major Hamacher .
- 转向 到 主要的 哈马赫 .

麦克伊尔亨尼转向哈马赫少校。

" [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [bɜ:d] [ʌp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [get] [ˈɔ:brɪt(ə)l] [ˈrɪdɪŋ] [ænd; ənd]
" **Be ready to take that bird up as soon as we get orbital readings and**
" 是 准备好 到 拿 那 鸟 向上 作为 很快 作为 我们 得到 轨道 阅读 和
[ˈberɪŋ] .
bearings .
轴承 .

“一旦我们获得轨道读数和方位角，就准备好让那艘飞船升空。”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈskru:i] [æz; əz] [hel] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ʌp] [ðeə(r)] ,
There's something screwy as hell going on up there ,
有 某物 古怪 作为 地狱 去 在 向上 那里 ,

上面肯定出了什么非常奇怪的事情，

[ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [aɪ 'tiː][ɪz] !
and I want to find out what it is !
和 我 想 到 寻找 出去 什么 它 是 !

我想弄清楚那是什么！

[ðəʊz] [dʒets] ['ʃudnt] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Those jets shouldn't be working at all .
那些 喷气式飞机 不应该 是 在职的 在 全部 .

那些喷气式飞机根本就不应该运转。

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɒn][æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ?
What could have turned them on at exactly the right moment ?
什么 可以 有 转向 他们 在 在 确切地 这 正确的 片刻 ?

究竟是什么让他们在恰当的时机被激发了性欲？

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪm'self][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ,
" **He was talking more to himself than to the major ,**
" 他 曾是 说 更多的 到 他自己 比 到 这 主要的 ,

他与其说是在和少校说话，不如说是在自言自语。

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [lɑːst] - ['mɪnɪt] [ə'dʒʌstmənts] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
who was busily making last - minute adjustments on the instruments .
WHO 曾是 忙碌地 制作 最后的 - 分钟 调整 在 这 仪器 .

他正忙着对乐器进行最后的调整。

[ðə; ði] [kəmˌpjʊ'teɪfɪnz] [ɒn][ðə; ði][njuː] ['ɔːbɪt] [keɪm] [ɪn] , [wɜː(r); wə(r)][rʌŋ] [θruː] [ðə; ði][kəm'pjʊːtəz] ,
The computations on the new orbit came in , were run through the computers ,
这 计算 在 这 新的 轨道 来了 在 , 是 跑步 通过 这 计算机 ,

新轨道的计算结果出来了，并通过计算机进行了运行。

[ænd; ənd] [ðen] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtəʊpaɪlət]['sek(j)ən][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and then fed into the autopilot section of the remote controls for the
和 然后 美联储 进入 这 自动驾驶仪 部分 的 这 偏僻的 控制 为了 这

[ɑːr'dʒeɪ] - - .
RJ - 37 .
RJ - - .

然后将其输入到 RJ-37 遥控器的自动驾驶部分。

" ['eni] [taɪm] [jʊr; jər] ['redi] , ['meɪdʒə(r)] , " - [sed] .
" **Any time you're ready , Major , " MacIlheny said .**
" 任何 时间 你是 准备好 , 主要的 , " - 说 .

“只要你准备好了，少校，”麦克伊尔亨尼说道。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][kən'trəʊlz] , [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ][stʌd] .
The major adjusted his controls , threw a switch , and pressed a stud .
这 主要的 调整 他的 控制 , 扔 一个 转变 , 和 按下 一个 钉子 .

少校调整了一下控制装置，拨动了一个开关，然后按下了一个螺柱。

['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɪn] [waɪt] [sændz] ['speɪs,pɔːt] , [njuː] ['meksɪkəs] , [ðə; ði][ə'tɒmɪk] -
Over two thousand miles away , in White Sands Spaceport , New Mexico , the atomic -
超过 二 千 英里 离开 , 在 白色的 桑兹 太空港 , 新的 墨西哥 , 这 原子 -

['paʊəd] ,
powered ,
动力 ,

两千多英里之外，在新墨西哥州白沙航天中心，有一座原子能火箭。

['fʊli] [ɑːmd] [ɑːr'dʒeɪ] - - [skwəːt] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [waɪt] - [hɒt] [fleɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
fully armed RJ - 37 squirted a tongue of white - hot flame out of her
完全 武装 RJ - - 喷射 一个 舌头 的 白色的 - 热的 火焰 出去 的 她

['rɒkɪt] [m'əʊtəz] ,
rocket motors ,
火箭 电机 ,

火力全开的RJ-37从火箭发动机中喷出一道炽热的白焰。

[klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɜː'self] [tə'wɔːd] [speɪs] .
climbed into the air , and launched herself toward space .
攀登 进入 这 空气 , 和 发射 她自己 朝向 空间 .

她爬上天空，向太空飞去。

[ˈəʊvə(r)][ˈmeɪdʒə(r)] - ['ʃʊldə(r)] ,
Over Major Hamacher's shoulder ,
超过 主要的 - 肩膀 ,
越过哈马赫少校的肩膀，

- [ænd; ənd] [bleɪk] [wɒtʃt] [ðə; ði] [skriːn] [ðæt] [[əʊd] [ðə; ði] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
MacIlheny and Blake watched the screen that showed the scene from the
- 和 布莱克 观看 这 屏幕 那 显示 这 场景 从 这
['fɔːwəd] [pɔːt] [pɒ; əv][ðə; ði] [speɪs] ['rɒkɪt] .
forward port of the space rocket .
向前 港口 的 这 空间 火箭 .

麦克伊尔亨尼和布莱克看着屏幕上显示的太空火箭前部端口的景象。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
For a while , there was nothing to see .
为了 一个 尽管 , 那里 曾是 没有什么 到 看 .
有一段时间，什么也看不见。

[æz; əz][ðə; ði] [[ɪp] [geɪnd] ['æltɪtjuːd] , [aɪ 'tiː] [bɜːst] [θruː] [ə; eɪ]['leɪə(r)][pɒ; əv] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] [klaʊdz] ,
As the ship gained altitude , it burst through a layer of low - hanging clouds ,
作为 这 船 获得 高度 , 它 爆裂 通过 一个 层 的 低的 - 绞刑 云 ,
随着飞船高度的增加，它冲破了一层低垂的云层。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [əʊvə'hed] .
then there was nothing but the blue sky overhead .
然后 那里 曾是 没有什么 但 这 蓝色的 天空 开销 .
然后，头顶上除了蓝天什么也没有。

['grædʒuəli] , [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] [θɪnd] , [ðə; ði][skaɪ] [br'keɪm] [dɑːkə] , [mɔː(r)] ['pɜːpəlɪ] .
Gradually , as the air thinned , the sky became darker , more purplish .
逐步地 , 作为 这 空气 变薄 , 这 天空 成为 较暗 , 更多的 紫红色 .
随着空气逐渐稀薄，天空变得越来越暗，呈现出紫色。

[stɑːz] [br'gæn][tuː; tə] [ə'prɪə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [[ɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['blæk nə s] [pɒ; əv] [speɪs] .
Stars began to appear , and finally the ship was in the blackness of space .
星星 开始 到 出现 , 和 最后 这 船 曾是 在 这 黑 的 空间 .
星星开始出现，最终飞船消失在漆黑的太空中。

[ðə; ði]['meɪdʒərz][hændz][glaidɪd] ['smuːðli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊlz] , ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [[ɪp] [ə'ləŋ] [ɪts]
The major's hands glided smoothly over the controls , guiding the ship along its
这 专业的 双手 滑翔 顺利 超过 这 控制 , 指导 这 船 沿着 它是
[priː'kælkjuˌleɪtɪd]['ɔːbrɪt] ,
precalculated orbit ,
预先计算 轨道 ,
少校的双手在操纵杆上流畅地滑动，引导着飞船沿着预先计算好的轨道飞行。

['sləʊli] [əʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['sætələɪt] .
slowly overtaking the runaway satellite .
缓慢地 超车 这 逃跑 卫星 .
逐渐追上失控的卫星。

[æt; ət][fɜːst][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] — ['əʊnli][ðə; ði]['dɪstənt] , [fɪkst] [stɑːz] ,
At first there was nothing to see — only the distant , fixed stars ,
在 第一的 那里 曾是 没有什么 到 看 — 仅有的 这 遥远 , 固定的 明星 ,
起初什么也看不见——只有遥远的、静止的星星。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [laɪk][ˈtaɪni] [ˈɑːdz] [ɒv; əv][ˈdaɪmənd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [sprɛd] [ɒv; əv] [ˈblækɪst] [ˈvelvɪt] .
glittering like tiny shards of diamond against a spread of blackest velvet .
闪闪发光 喜欢 微小的 碎片 的 钻石 反对 一个 传播 的 最黑的 天鹅绒 .

在漆黑的天鹅绒上，闪烁着如同细小钻石碎片般的光芒。

[ðen] [aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːdz] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [wɪð] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp]
Then it became apparent that one of the shards was moving with relationship
然后 它 成为 明显 那 一 的 这 碎片 曾是 移动 和 关系
[tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
to the others .
到 这 其他的 .

后来人们发现，其中一块碎片相对于其他碎片发生了移动。

[aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [braɪtə] , [bɪɡə(r)] .
It became brighter , bigger .
它 成为 更亮 , 大 .

它变得更亮、更大了。

[ðen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Then it was no longer a point of light ,
然后 它 曾是 不 更长 一个 观点 的 光 ,

那时它不再是一个光点了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ɡləʊb][ɒv; əv][ˈmet(ə)l] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [speɪs] .
but a globe of metal floating in the infinite darkness of space .
但 一个 地球 的 金属 漂浮的 在 这 无限 黑暗 的 空间 .

但它只是一个漂浮在无垠黑暗宇宙中的金属球体。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkeəf(ə)l] [məˌnɪpjʊˈleɪʃn] [ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)][ˈhæ,mɑːkər] , [ðə; ði] [rɪˈməʊt] - [kənˈtrəʊld] [ɑːrˈdʒer]
Under the careful manipulation of Major Hamacher , the remote - controlled RJ
在下面 这 小心 操纵 的 主要的 哈马赫 , 这 偏僻的 - 受控 RJ
- - [muːvd] [ˈkɔːʃəsli] [ʌp][tuː; tə] [ˈsætələɪt] [ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)] .
- **37 moved cautiously up to Satellite Number Four** .
- - 已搬 谨慎地 向上 到 卫星 数字 四 .

在哈马赫少校的精心操控下，遥控的 RJ-37 小心翼翼地 向第四号卫星移动。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ɡləʊb] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈfəʊkəs] , [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɡɑːspt]
As the details of the globe came into focus , every man in the room gasped
作为 这 细节 的 这 地球 来了 进入 重点 , 每一个 男人 在 这 房间 倒吸一口气
[ɪnˈvɒləntɹəli] .
involuntarily .
不由自主 .

随着地球仪的细节逐渐清晰，房间里的每个男人都不由自主地倒吸了一口气。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bleɪk] .
" **What the hell is that ?** " **asked Blake** .
" 什么 这 地狱 是 那 ? " 问 布莱克 .

“那到底是什么东西？”布莱克问道。

[nəʊ][wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人应答。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəs] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ðəə(r)] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd]
It was obvious to everyone there that whatever it was that had
它 曾是 明显的 到 每个人 那里 那 任何 它 曾是 那 有
[kræft] [ˈɪntuː][ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)][ænd; ænd] [ˈdrɪvn] [aɪˈtiː] [ɒf] [kɔːs] ,
crashed into Number Four and driven it off course ,
崩溃了 进入 数字 四 和 驱动 它 离开 课程 ,

在场的所有人都很清楚，撞上四号机车并使其偏离航线的，是什么东西。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][ə; eɪ] [ˈmiːtiəraɪt] .
it was most certainly not a meteorite .
它 曾是 最多 当然 不是 一个 陨石 .
它绝对不是陨石。

[æɪt; ət][lɑːst] , - [sed] :
At last , MacIlheny said :
在 最后的 , - 说 :

最后，麦克伊尔亨尼说道：

" [aɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][bet][maɪ][lɑːst][ˈdɒlə(r)] [ðæt] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈspeɪsʃɪp] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
I'll be willing to bet my last dollar that that's a spaceship of some kind .
" 患病的 是 愿意的 到 赌注 我的 最后的 美元 那 那就是 一个 飞船 的 一些 种类 .
“我敢用我最后的一美元打赌，那肯定是一艘宇宙飞船。”
" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈgeɪpɪŋ] [həʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsætələɪt] , [ðeə(r)][prəʊˈtruːdɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
From a gaping hole in the side of the satellite , there protruded a long ,
" 从 一个 张开的 洞 在 这 边 的 这 卫星 , 那里 突出 一个 长的 ,
“从卫星侧面一个巨大的洞里，伸出一根长长的.....”

[srˈgɑː(r)] - [jeɪpt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [ˈbluːɪ] [ˈmet(ə)l] .
cigar - shaped shaft of bluish metal .
雪茄 - 形状 轴 的 蓝蓝色 金属 .
雪茄状的蓝色金属杆。

[aɪˈtiː] [lʊkt] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ðəʊ] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ʃʌvd] [ə; eɪ][fæt] [bluː] [srˈgɑː(r)] [ˌhɑːfweɪ]
It looked almost as though someone had shoved a fat blue cigar halfway
它 看起来 几乎 作为 尽管 某人 有 推搡 一个 胖的 蓝色的 雪茄 半
[ɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈtenɪs] [bɔːl] .
into a silver tennis ball .
进入 一个 银 网球 球 .
它看起来就像有人把一根粗大的蓝色雪茄塞进了一颗银色网球的一半里。

[ˈmeɪdʒə(r)] [ˈhæməːkər] [sed] [ˈsɒftli] : " [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈmet(ə)l] [ðæt] [ʃɪp] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]
Major Hamacher said softly : " I wonder what kind of metal that ship is made of
主要的 哈马赫 说 轻轻 : " 我 想知道 什么 种类 的 金属 那 船 是 制成 的
? "
? "
? "

哈马赫少校轻声说道：“我想知道那艘船是用什么金属做的？”

" [jeə] , " [sed] - , " [aɪ][ˈwʌndə(r)] .
Yeah , " said MacIlheny , " I wonder .
" 是的 , " 说 - , " 我 想知道 .
“是啊，”麦克伊尔亨尼说，“我也想知道。”

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwestʃən] .
It was a good question .
" 它 曾是 一个 好的 问题 .
“这是一个很好的问题。”

[ðə; ði] [stiːl] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)][hæd; həd] [ˈkrʌmpld] [ænd; ənd] [tɔːn] [laɪk] [ˈkɑːdbɔːd]
The steel hull of the Number Four had crumpled and torn like cardboard
这 钢 船体 的 这 数字 四 有 皱巴巴的 和 撕裂 喜欢 纸板
[əˈraʊnd][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] [ðə; ði][ˈɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [ˈmeltɪd] [ænd; ənd] -
around the hole where the impact of the ship had melted and volatalized
大约 这 洞 在哪里 这 影响 的 这 船 有 融化 和 -
[ðə; ði][ˈmet(ə)l] .
the metal .
这 金属 .
四号舰的钢制船体像纸板一样在撞击处破洞周围折叠撕裂，撞击导致金属熔化挥发。

[bʌt; bət][ðə; ði][həl][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən][ˈspeɪsʃɪp][ˈwʌznt][ˈiːv(ə)n][ˈdented] .
But the hull of the alien spaceship wasn't even dented .
但 这 船体 的 这 外星人 飞船 不是 甚至 凹陷 .

但外星飞船的船体甚至连一点凹痕都没有。

" [wɒt][naʊ] ? " [ɑːskt][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" What now ? " asked the major .
" 什么 现在 ? " 问 这 主要的 .

“现在怎么办？”少校问道。

" [teɪk][ðə; ði][ɑːrˈdʒeɪ] - - [ɪn][ˈkeəfəli][, [ænd; ənd][lɒk][ɒn][wɪð][mægˈnetɪk][ˈgræpl] , " -
" Take the RJ - 37 in carefully , and lock on with magnetic grapples , " MacIlheny
" 拿 这 RJ - 37 在 小心 , 和 锁 在 和 磁的 搏斗 , " MacIlheny
[ɔːdəd] .
ordered .
订购 .

“小心地把 RJ-37 带过去，用磁性抓钩锁定，”麦克伊尔亨尼命令道。

[bleɪk][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] .
Blake glanced at him .
布莱克 瞥了一眼 在 他 .

布莱克瞥了他一眼。

" [wɒt][ɪf][ðə; ði]['paɪlət][ɔː(r)][kruː][ɒv; əv][ðæt][ʃɪp][ɪz][stiːl][əˈlaɪv] ? "
" What if the pilot or crew of that ship is still alive ? "
" 什么 如果 这 飞行员 或者 全体人员 的 那 船 是 仍然 活 ? "
" 如果那艘船的飞行员或船员还活着呢？ "

" [ðeɪ][ˈprɒbəbli][ɑː(r); ə(r)] , " - [sed] .
" They probably are , " MacIlheny said .
" 他们 大概 是 , " MacIlheny 说 .

“他们很可能就是，”麦克伊尔亨尼说。

" [bʌt; bət][wɪv][gɒt][æn; ən][eɪt] - [bɒm][ɪn][ˈaʊə(r)][ʃɪp] ; [ɪf][ðeɪ][traɪ][ˈeniθɪŋ][ˈfʌni] "
" But we've got an H - bomb in our ship ; if they try anything funny "
" 但 我们已经 得到 一个 H - 炸弹 在 我们的 船 ; 如果 他们 尝试 任何事物 有趣的 "

“但是我们船上有一颗氢弹；如果他们胆敢耍什么花招.....”

" [wɒt][meɪks][juː; jʊ][θɪŋk][ðeɪ][əˈlaɪv] ? " [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ɑːskt][æz; əz][hiː; hi][iːzd][ðə; ði][ʃɪp]
" What makes you think they're alive ? " the major asked as he eased the ship
" 什么 制作 你 思考 它们是 活 ? " 这 主要的 问 作为 他 缓解 这 船
[ɪn] .
in .
在 .

“你凭什么认为他们还活着？”少校一边问，一边缓缓地将船驶入港口。

" [ˈsʌmbədi][set][ɒf][ðə; ði]['ætəm][dʒets][wen][ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)][epɹəʊtʃt][ˈperɪdʒiː] , "
" Somebody set off the atom jets when Number Four approached perigee , "
" 某人 放 离开 这 原子 喷气式飞机什么时候 数字 四 接近 近地点 , "
- [rɪˈmaɪndɪd][hɪm] .
MacIlheny reminded him .
- 提醒 他 .

“当四号轨道接近近地点时，有人引爆了原子喷射器，”麦克伊尔亨尼提醒他。

[ðə; ði][ɑːrˈdʒeɪ] - - [epɹəʊtʃt][ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)][ˈkləʊsli] , [ðen][ðə; ði][mægˈnetɪk][ˈgræpl][wɜː(r); wə(r)]
The RJ - 37 approached Number Four closely , then the magnetic grapples were
这 RJ - 37 接近 数字 四 密切 , 然后 这 磁的 搏斗 是
[tɜːnd][ɒn] ,
turned on ,
转向 在 ,

RJ-37 靠近四号机位后，启动了磁性抓钩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəd] [speɪs] ['steɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
and the ship stuck to the hull of the battered space station with a
和 这 船 卡住 到 这 船体 的 这 伤痕累累 空间 车站 和 一个
[mə'tæɪɪk][klæŋk] .
metallic clank .
金属 铮铮 .

飞船发出金属撞击声，牢牢地粘在了破败的空间站船体上。

[ðə; ði][ɑːr'dʒeɪ] - - [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [həʊl]
The RJ - 37 was only a few yards from the edge of the gaping hole
这 RJ - 37 曾是 仅有的 一个 很少 码 从 这 边缘 的 这 张开的 洞
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætələɪt] .
that had been torn in the hull of the satellite .
那 有 到过 撕裂 在 这 船体 的 这 卫星 .

RJ-37 距离卫星外壳上撕开的大洞边缘只有几码远。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [luːm] [ðə; ði][kwɪə(r)] [bluː] [ʌːft] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] [ʃɪp] .
In front of them loomed the queer blue shaft of the alien ship .
在 正面 的 他们 迫近 这 酷儿 蓝色的 轴 的 这 外星人 船 .

在他们面前，耸立着外星飞船那奇特的蓝色柱体。

" [əʊ'keɪ] , [həʊld][aɪ 'tiː] , " [sed] - .
" **Okay , hold it , " said MacIlheny** .
" 好的 , 抓住 它 , " 说 - .
"好了，等等，"麦克伊尔亨尼说道。

" [lets] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .
" **Let's see what happens next** .
" 我们来吧 看 什么 发生 下一个 .
让我们看看接下来会发生什么。

[ʃʊəli; 'ɔːli] [ðeɪ] [felt][ðə; ði][dʒɑː(r)] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['lændɪd] .
Surely they felt the jar when the ship landed .
一定 他们 毛毡 这 罐 什么时候 这 船 登陆 .
飞船着陆时，他们肯定感觉到了震动。

" ['fɔːsɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] ,
" **Forcing himself to be calm** ,
" 强制 他自己 到 是 冷静的 ,
他强迫自己保持冷静，

- [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][ˈfaɪəd][ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] .
MacIlheny struck a match and fired the tobacco in the bowl of his pipe .
- 击 一个 匹配 和 被解雇 这 烟草 在 这 碗 的 他的 管道 .
麦克伊尔亨尼划了一根火柴，点燃了烟斗碗里的烟草。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] .
They didn't have to wait long .
他们 没有 有 到 等待 长的 .
他们没等多久。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'prɪəd] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [ʃeɪp] .
From the edge of the hole , there suddenly appeared a moving shape .
从 这 边缘 的 这 洞 , 那里 突然 出现 一个 移动 形状 .
从洞口边缘突然出现了一个移动的身影。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mænlaɪk]['fɪgə(r)][klæd][ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['krɪmz(ə)n]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .
It was a manlike figure clad in a brilliant crimson spacesuit .
它 曾是 一个 像男人 数字 覆膜 在 一个 杰出的 赤红 太空服 .
那是一个身穿亮红色宇航服的人形生物。

[ðə; ði] ['helmit] [wɒz; wəz][ə; ei] [dɑ:k] ['pɜ:p(ə)] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hed]
The helmet was a dark purple , and it was difficult to see the head
这 头盔 曾是 一个 黑暗的 紫色的 , 和 它 曾是 难的 到 看 这 头
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

头盔呈深紫色，很难看清里面的头。

" [lʊks] [laɪk][ə; ei][mən] , " [sed] [bleɪk] .
" Looks like a man , " said Blake .
" 看起来 喜欢 一个 男人 , " 说 布莱克 .

“看起来像个男人，”布莱克说。

" [nɒt] [kwɑɪt] , " - [sed] .
" Not quite , " MacIlheny said .
" 不是 相当 , " - 说 .

“不完全是，”麦克伊尔亨尼说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði][ɑ:mz] [ænd; ənd][legz] .
" Look at the joints in the arms and legs .
" 看 在 这 关节 在 这 武器 和 腿 .

“看看胳膊和腿的关节。”

[hi:z] [gɒt] [tu:] [ni:z] [ænd; ənd] [tu:] ['elbəʊz] . "
He's got two knees and two elbows . "
他是 得到 二 膝盖 和 二 肘部 . "

他有两个膝盖和两个肘部。

" [wʌts] [ðæt] [hi:z] ['həʊldɪŋ] ['kreɪldɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] ?
" What's that he's holding cradled in his arms ?
" 是什么 那 他是 保持 摇篮 在 他的 武器 ?

他怀里抱着的是什麼？

" [bleɪk] [wʌndəd] .
" Blake wondered .
" 布莱克 想知道 .

布莱克心想。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [grʌnt] .
The major grunted .
这 主要的 哼哼 .

少校哼了一声。

" ['wepən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] .
" Weapon of some sort .
" 武器 的 一些 种类 .

某种武器。

[lʊk] [haʊ] [hi:z] ['pɔɪntɪŋ] [,aɪ 'ti:] [streɪt] [æt; ət][ju: 'es] .
Look how he's pointing it straight at us .
看 如何 他是 指向 它 直的 在 我们 .

你看他把枪口直指着我们。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [fʊl] ['mɪnɪt] , [ðə; ði]['fɪɡə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] ,
" For a full minute , the figure stood there ,
" 为了 一个 满的 分钟 , 这 数字 站立 那里 ,

“那人影在那里站了整整一分钟，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hi;; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt]
for all the world as though he were on the surface of a planet
为了 全部 这 世界 作为 尽管 他 是 在 这 表面 的 一个 行星
[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] ['steɪf(ə)n] .
instead of on the outer hull of a space station .
反而 的 在 这 外 船体 的 一个 空间 车站 .

对他来说，就好像他身处行星表面，而不是空间站的外壳上一样。

[ðen] , ['sləʊli] , [,aɪ'ti:]['lɒʊəd; 'laʊəd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ɪts][hændz] .
Then , slowly , it lowered the thing in its hands .
然后 , 缓慢地 , 它 降低 这 事物 在 它是 双手 .

然后，它缓缓地把手中的东西放下来。

[wen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
When nothing happened ,
什么时候 没有什么 发生 ,

当什么都没发生时，

[ðə; ði]['fɪgə(r)][pʊt][ðə; ði] ['wepən] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [sti:l] [hʌl] [æt; ət][ɪts] [fi:t] [ænd; ənd][held][ɪts] ['ɒdli]
the figure put the weapon down on the steel hull at its feet and held its oddly
这 数字 放 这 武器 向下 在 这 钢 船体 在 它是 脚 和 握住 它是 奇怪
[dʌb(ə)l] - ['dʒɔɪntɪd][ɑ:mz] [aʊt][frəm; frəm][ɪts] ['bɒdi] .
double - jointed arms out from its body .
双倍的 - 关节 武器 出去 从 它是 身体 .

那人影将武器放在脚下的钢制船体上，并将奇特的双关节手臂从身体伸出。

" [waɪld] [bɪl] ['hɪkək] , " [bri:ðd] [bleɪk] ['sɒftli] .
" **Wild Bill Hickok** , " **breathed Blake softly** :
" 荒野 账单 希科克 , " 呼吸 布莱克 轻轻 .

“狂野比尔·希科克，”布莱克轻声说道。

" [hʌ] ? " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" **Huh ? " said the major** :
" 嗯 ? " 说 这 主要的 .

“嗯？”少校说道。

" ['hɪkək] [ju:st][tu:; tə][seɪ] : - [aɪm][ə; eɪ] ['pi:səbl] [mæn] . -
" **Hickok used to say : ' I'm a peaceable man** . '
" 希科克 用过的 到 说 : - 我是 一个 和平的 男人 . -

希科克过去常说：“我是一个爱好和平的人。”

[aɪ] [ges] [ðæts] [wɒt] [ðɪs] [gaɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə][seɪ] . "
I guess that's what this guy's trying to say . "
我 猜测 那就是 什么 这 伙计们 尝试 到 说 . "

我想这就是这个人想表达的意思。

" [lʊks] [laɪk][,aɪ'ti:] , " [ə'gri:d] - .
" **Looks like it** , " **agreed MacIlheny** :
" 看起来 喜欢 它 , " 同意 - .

“看起来是这样，”麦克伊尔亨尼同意道。

" [aɪ] [waɪ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [hɪm] . "
" **I wish there were some way of signaling him** . "
" 我 希望 那里 是 一些 方式 的 信号传导 他 . "

“我希望有办法能给他发信号。”

" [waɪv] [gɒt][ðə; ði] ['spɒtlaɪts] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
" **We've got the spotlights** , " **suggested the major** :
" 我们已经 得到 这 聚光灯 , " 建议 这 主要的 .

“我们已经有了聚光灯，”这位少校建议道。

- [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
MacIlheny shook his head .
- 摇晃 他的 头 .

麦克伊尔亨尼摇了摇头。

" [li:v] - [ɪm] [ə'ləʊn] .
" **Leave 'em alone .**
" 离开 - 呃 独自的 .

“别管他们。”

[wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [sens] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
We couldn't make any sense with them ,
我们 不能 制作 任何 感觉 和 他们 ,

我们根本无法和他们沟通，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [frend] [aʊt] [ðeə(r)] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪənz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
and our friend out there might think they were weapons of some kind .
和 我们的 朋友 出去 那里 可能 思考 他们 是 武器 的 一些 种类 .

我们的朋友可能会认为它们是某种武器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们无法控制(Beyond our control)

第2/2页

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [θɪŋ] [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [wɪl] [duː; də] ,
" I don't know what that thing he laid down will do ,
我 不 知道 什么 那 事物 他 铺设 向下 将要 做 ,

我不知道他放下的那个东西会有什么作用。

[bʌt; bət][ai][daʊnt][wɒnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt][dʒʌst][jet] .
" but I don't want to find out just yet .
但 我 不 想 到 寻找 出去 只是 然而 .

但我现在还不想知道答案。

" [ðə; ði]['eɪliən] , [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪdz] , [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" The alien , his hands still out from his sides , walked slowly toward the
" 这 外星人 , 他的 双手 仍然 出去 从 他的 侧面 , 步行 缓慢地 朝向 这
[ɑːr'dʒeɪ] - - ,
RJ - 37 ,
RJ - - ,

“外星人双手仍然张开在身体两侧，缓缓走向RJ-37。”

[hɪz; ɪz][legz] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [luːs] ['sʌplnəs] .
" his legs moving with a strange , loose suppleness .
他的 腿 移动 和 一个 奇怪的 , 松动的 柔韧性 .

他的双腿以一种奇特的、松弛的柔韧性活动着。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [piə] [ˌɪn'saɪd] — [æt; ət] [liːst] ,
" He came right up to the forward window and peered inside — at least ,
他 来了 正确的 向上 到 这 向前 窗户 和 窥视 里面 — 在 至少 ,

他径直走到前窗前，向里张望——至少，

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [sə'dʒestɪd] ['piəriŋ] ; [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l] ['helmt] ,
" the attitude of his head suggested peering ; within the dark purple helmet ,
这 态度 的 他的 头 建议 窥视 ; 之内 这 黑暗的 紫色的 头盔 ,

他低头的姿势像是在窥视；透过那顶深紫色的头盔，

[ðə; ði] ['fi:tʃəz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['klɪəli] .
" the features could not be distinguished clearly .
这 特征 可以 不是 是 杰出的 清楚地 .

这些特征无法清晰区分。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði]['fɪgə(r)] [stept] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['meɪkɪŋ] ['wɪɡ,wæg][saɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
" At last , the figure stepped back and started making wigwag signs with his arms
在 最后的 , 这 数字 步 后退 和 开始 制作 摇 标志 和 他的 武器
.
:
.

最后，那人后退一步，开始挥舞双臂做手势。

" [sma:t] [bɔɪ] , " [sed] - .
" Smart boy , said MacIlheny .
" 聪明的 男生 , " 说 - .

“这孩子真聪明，”麦克伊尔亨尼说道。

" [hiː; hi]['rekəɡnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊld] .
" He recognizes that the ship is remote controlled .
" 他 认可 那 这 船 是 偏僻的 受控 .

他意识到这艘船是遥控的。

[ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Wonder what he's trying to say .
想知道 什么 他是 尝试 到 说 .

不知道他想表达什么。

" [ðə; ði][ˈeɪliən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [meɪd] ['dʒestʃəz] , [bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
" **The alien waved his hands and made gestures** , **but there was no**
" 这 外星人 挥手 他的 双手 和 制成 手势 , 但 那里 曾是 不
[ˈrekəɡnaɪzəbl; ,rekəɡˈnaɪzəbl][ˈpæt(ə)n] .
recognizable pattern .
可识别的 图案 .

“外星人挥舞着双手，做着各种手势，但没有任何可辨识的规律。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] - ['sɪɡnlz] [ment] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθ,mæn] .
None of the hand - signals meant anything to the Earthmen .
没有任何 的 这 手 - 信号 意思是 任何事物 到 这 地球人 .

这些手势对地球人来说没有任何意义。

[bleɪk] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['ɪntuː] - [ɪə(r)] .
Blake leaned over and whispered into MacIlheny's ear .
布莱克 倾斜 超过 和 低声说道 进入 - 耳朵 .

布莱克俯身靠近麦克伊尔亨尼，在他耳边低语了几句。

" ['hædnt] [wiː; wi][ˈbetə(r)][kɔːl][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [mæk] ?
" **Hadn't we better call the President , Mac ?**
" 之前没有 我们 更好的 称呼 这 总统 , 苹果 ?

“我们是不是应该给总统打个电话，麦克？ ”

[hiːl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
He'll want to know .
地狱 想 到 知道 .

他肯定想知道。

" - [kənˈsɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ðen] [nˈɒdɪd] .
" **MacIlheny considered for a moment , then nodded** .
" - 经过考虑的 为了 一个 片刻 , 然后 点头 .

麦克伊尔亨尼沉思片刻，然后点了点头。

" [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][də'rekt] [biːm] [ɒn] [wʌts] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [skriːn] .
" **Give him a direct beam on what's coming over this screen** .
" 给 他 一个 直接的 光束 在 是什么 未来 超过 这 屏幕 .

“让他直接看到屏幕上正在发生的事情。”

[ðen] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɪəfəʊnz] [kəˈnektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Then give me a pair of earphones connected to his office .
然后 给 我 一个 一对 的 耳机 连接 到 他的 办公室 .

那给我一副连接到他办公室的耳机。

[aɪ][wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,
I want to be able to hear what he says ,
我 想 到 是 有能力的 到 听到 什么 他 说道 ,

我想听听他说的话。

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [wɒnt] [hɪm][,kauntəˈmɑːnd, 'kauntəməɑːnd] [maɪ] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][ˈmeɪdʒə(r)] ['hæ,mɑːkər] .
but I don't want him countermanding my orders to Major Hamacher .
但 我 不 想 他 撤销 我的 订单 到 主要的 哈马赫 .

但我不想让他违抗我对哈马赫少校的命令。

" [ðə; ði][ˈeɪliən][wɒz; wəz] [sti] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋləs] [ˈsɪɡnɪz] [wen] [bleɪk] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]
" The alien was still making his meaningless signals when Blake brought in a
" 这 外星人 曾是 仍然 制作 他的 无意义的 信号 什么时候 布莱克 带来 在 一个
[peə(r)][ʊv; əv] [ˈɪəfəʊnz] [ænd; ənd] [klæmpt] [ðem; ðəm][ʊn] - [hed] .
pair of earphones and clamped them on MacIlheny's head .
一对 的 耳机 和 夹紧 他们 在 - 头 .

“当布莱克拿来一副耳机，夹在麦克伊尔亨尼的头上时，外星人还在发出毫无意义的信号。”

[ə; eɪ] [θrəʊt] [maɪk] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [kəmˈplɪtɪd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [ˈsɜːkɪt] .
A throat mike around his neck completed the communication circuit .
一个 喉 麦克风 大约 他的 脖子 完全的 这 沟通 电路 .

他脖子上戴着一个喉麦，完成了通讯回路。

" [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][em ˈiː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈprezɪdənt] ?
" Can you hear me , Mr . President ?
" 能 你 听到 我 , 先生 . 总统 ?

总统先生，您能听到我说话吗？

" - [ɑːskt] .
" MacIlheny asked .
" - 问 .

麦克伊尔亨尼问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[jɔː(r); jə(r)][mæn] [bleɪk] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] . "
Your man Blake explained everything to me . "
你的 男人 布莱克 解释 一切 到 我 . "

你的男人布莱克把一切都跟我解释了。

" [ɡɒt] [ˈeni] [ədˈvaɪs] ? "
" Got any advice ? "
" 得到 任何 建议 ? "

有什么建议吗？

" [nɒt] [jet] .
" Not yet .
" 不是 然而 .

“还没有。

[lets] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .
Let's see what happens .
我们来吧 看 什么 发生 .

让我们看看会发生什么。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rest][ʊv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː]
I've given the impression to the rest of the world that it was through
我已经 给定 这 印象 到 这 休息 的 这 世界 那 它 曾是 通过

[jɔː(r); jə(r)] [ˈefəts] [ðæt] [ˈnʌmbə(r)][fɔː(r)] [əˈvɔɪdɪd] [ˈkræʃɪŋ] ;
your efforts that Number Four avoided crashing ;
你的 努力 那 数字 四 避免 崩溃 ;

我让全世界都觉得，正是因为你的努力，四号才避免了坠毁；

[ai][daʊnt] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][let] [ðɪs] [li:k] [aʊt][dʒʌst][jet] . "
I don't think we'd better let this leak out just yet . "

我 不 思考 我们会 更好的 让 这 泄露 出去 只是 然而 . "

我认为我们最好还是别让这件事泄露出去。

" [raɪt] .
" **Right** .
" 正确的 .

“正确的。

[ˈmi:ntaɪm] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][ˈkæptʃə(r)] [ðæt] [læd] . "
Meantime , I'm going to try to capture that lad . "

与此同时 , 我是 去 到 尝试 到 捕获 那 小伙子 . "

与此同时，我打算设法抓住那个小子。

" [haʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
" **How ?** " **asked the President** .
" 如何 ? " 问 这 总统 .

“怎么做？”总统问道。

" [ɪnˈvaɪt] [hɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [wɪð] [aɪ ˈti:] . "
" **Invite him into the ship and bring him back with it** . "

" 邀请 他 进入 这 船 和 带来 他 后退 和 它 . "

“邀请他上船，然后把他带回来。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , " [bʌt; bət][bi:; bi][ˈkeəf(ə)l] . "
" **All right ,** " **said the President** , " **but be careful** . "

" 全部 正确的 , " 说 这 总统 , " 但 是 小心 . "

“好的,”总统说, “但是要小心。”

" [hi:z] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] , " [sed] [bleɪk] , [ˈdʒestʃəɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [skri:n] .
" **He's given up ,** " **said Blake , gesturing toward the screen** .

" 他是 给定 向上 , " 说 布莱克 , 做手势 朝向 这 屏幕 .

“他放弃了,”布莱克说着, 指了指屏幕。

[ðə; ði][ˈeɪliən][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hi:z; ɪz][ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l][dʒeˈstɪkjʊleɪtɪŋ][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hi:z; ɪz]
The alien had given up his incomprehensible gesticulating and stood with his
这 外星人 有 给定 向上 他的 难以理解 做手势 和 站立 和 他的
[ɒd] [ɑ:mz][ˈfəʊldɪd][ɪn][æŋ; ən] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [nɒt] .
odd arms folded in an uncomfortable - looking knot .

奇怪的 武器 折叠 在 一个 不舒服 - 寻找 结 .

外星人放弃了令人费解的手势，站起身来，双臂交叉抱在胸前，姿势看起来很别扭。

" [ˈmeɪdʒə(r)] , " [sed] - , " [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈkɑ:gəʊ][həʊld] .
" **Major** , " **said MacIlheny** , " **open the cargo hold** .

" 主要的 , " 说 - , " 打开 这 货物 抓住 .

“少校,”麦克伊尔亨尼说, “打开货舱。”

" [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
" **The officer looked puzzled , but did as he was told** .

" 这 官 看起来 困惑 , 但 做过 作为 他 曾是 讲述 .

“警官一脸困惑，但还是照做了。”

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hɪm'self][hæd; həd] [ˈɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə][əˈbeɪ] - .
After all , the President himself had ordered him to obey MacIlheny .

后 全部 , 这 总统 他自己 有 订购 他 到 服从 - .

毕竟，总统本人曾命令他服从麦克伊尔亨尼的命令。

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n][ɒŋ][wʌŋ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ˈpæn(ə)l] .
He touched a button on one side of the control panel .

他 感动 一个 按钮 在 一 边 的 这 控制 控制板 .

他按下了控制面板一侧的一个按钮。

[ˈɑːftə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] [ɒn] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After four or five seconds , a light came on above it ,
后 四 或者 五 秒 , 一个 光 来了 在 多于 它 ,
四五秒后, 它上方亮起了一盏灯。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːgəʊ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˈdʒeɪ - - [wɒz; wəz][ˈəʊpən] .
indicating that the cargo hold of the RJ - 37 was open .
表明 那 这 货物 抓住 的 这 RJ - - 曾是 打开 .
这表明RJ-37的货舱是打开的。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈeɪdəntli] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)] [swɪŋ] [ˈɪnwəd] ; [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
The alien evidently saw the door swing inward ; he hesitated for a moment ,
这 外星人 显然 锯 这 门 摇摆 向内 ; 他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 ,
外星人显然看到门向内打开; 他犹豫了一下。

[ðən] [went] [əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][tiː ˈviː]
then went around to the side of the ship , out of range of the TV
然后 去 大约 到 这 边 的 这 船 , 出去 的 范围 的 这 电视
[ˈkæm(ə)rə] .
camera .
相机 .
然后绕到船的侧面, 超出了电视摄像机的拍摄范围。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪnˈsaɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
But he didn't go inside immediately .
但 他 没有 去 里面 立即地 .
但他并没有立即进去。

- [ˈhædnt] [ɪkˈspektɪd] [hɪm][tuː; tə] ; [ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈkʊd(ə)nt][biː; bi] [ðæt] [ˈstjuːpɪd] .
MacIlheny hadn't expected him to ; the alien couldn't be that stupid .
- 之前没有 预期的 他 到 ; 这 外星人 不能 是 那 愚蠢的 .
麦克伊尔亨尼没想到他会这么做; 外星人不可能那么蠢。

[ˈɑːftə(r)] [pəˈhæps] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðə; ði][ˈeɪliən] [ˈfɪgə(r)] [,riːəˈpiə] [ænd; ənd] [strəʊd] [dɪˈlɪbəɪətli]
After perhaps half a minute , the alien figure reappeared and strode deliberately
后 也许 一半 一个 分钟 , 这 外星人 数字 再次出现 和 大步走 故意地
[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪp] .
back to his own ship .
后退 到 他的 自己的 船 .
大约过了半分钟, 那个外星人再次出现, 大步走回了自己的飞船。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd][ə; eɪ] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [dɪsəˈpiəd] [wɪˈðɪn] .
He opened a port in the side and disappeared within .
他 打开 一个 港口 在 这 边 和 消失 之内 .
他在船舷打开一个舱门, 然后消失在里面。

[ðən] , [kwɔɪt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [skriːn] [went] [blæŋk] .
Then , quite suddenly , the screen went blank .
然后 , 相当 突然 , 这 屏幕 去 空白的 .
然后, 屏幕突然就黑了。

" [wɒt] [ˈhæpənd] ? " [snæpt] - .
" **What happened ?** " **snapped MacIlheny .**
" 什么 发生 ? " 啪啪 - .
“发生了什么事?”麦克伊尔亨尼厉声问道。

[bleɪk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [biːm] [kənˈtrəʊl][ˈɪnstɹəm(ə)nts] , [sed] : " [aɪ][daʊnt] [nəʊ]
Blake , who had been watching the beam control instruments , said : " I don't know
布莱克 , WHO 有 到过 观看 这 光束 控制 仪器 , 说 : " 我 不 知道
[haʊ] [hiːz] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
how he's done it ,
如何 他是 完毕 它 ,
一直在观察光束控制仪器的布莱克说: “我不知道他是怎么做到的。”

[bʌt; bət] [hi:z] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dʒæm]['ʌvə(r)]['reɪdiəʊ]['bi:m] ！
but he's managed to jam our radio beam ！
但 他是 管理 到 果酱 我们的 收音机 光束 ！

但他成功地干扰了我们的无线电波束！

[wɪr] [nɒt] ['getɪŋ] ['eni]['sɪgnəl] [θru:] ！
We're not getting any signal through ！
是 不是 获得 任何 信号 通过 ！

我们收不到任何信号！

" [ðə; ði] ['prezɪdənts] [vɔɪs] ['kræk(ə)ld][ɪn] - [ɪəz] ．
" **The President's voice crackled in MacIlheny's ears ．**
" 这 总统的 嗓音 噼啪作响 在 - 耳朵 ．

总统的声音在麦克伊尔亨尼耳中噼啪作响。

" [fɪts] ！ ['detənert] [ðæt] [bɒm] ！
" **Fitz ！ Detonate that bomb ！**
" 菲茨 ！ 起爆 那 炸弹 ！

“菲茨！引爆炸弹！”

[wi:; wi][kænt] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsɪz] ！
We can't take any chances ！
我们 不能 拿 任何 机会 ！

我们不能冒任何风险！

" - [hɑ:f] [grɪnd] ．
" **MacIlheny half grinned ．**
" - 一半 咧嘴一笑 ．

麦克伊尔亨尼咧嘴一笑。

" ['meɪdʒə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [set] [ɒf] [ðə; ði][eɪt] - [bɒm] ．
" **Major , " he said , " set off the H - bomb ．**
" 主要的 , " 他 说 , " 放 离开 这 H - 炸弹 ．

“少校,”他说,“引爆了氢弹。”

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [prest] [ə; eɪ] [red] ['bʌt(ə)n][ɒn][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] ．
" **The major pressed a red button on the control panel ．**
" 这 主要的 按下 一个 红色的 按钮 在 这 控制 控制板 ．

少校按下了控制面板上的一个红色按钮。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [skri:n] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [si:n] [æz; əz]
Twenty minutes later , the screen came on again , showing the same scene as
二十 分钟 之后 , 这 屏幕 来了 在 再次 , 显示 这 相同的 场景 作为

[brɪfɔ:(r)] ．
before ．
前 ．

二十分钟后, 屏幕再次亮起, 显示的是和之前一样的场景。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] ．
No one was surprised ．
不 一 曾是 惊讶 ．

没有人感到意外。

[baɪ] [ðen] , [rɪ'pɔ:ts] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sætələɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] , [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɔ:brɪt]
By then , reports had come in that the satellite was still visible , still in its orbit
经过 然后 , 报告 有 来 在 那 这 卫星 曾是 仍然 可见的 , 仍然 在 它是 轨道

．
．
．

那时已有报道称, 这颗卫星仍然可见, 仍在轨道上运行。

[ðə; ði][ɛɪt] - [bɒm] [hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə][gəʊ] [ɒf] ; [ðə; ði]['sɪgnəl][hæd; həd]['nevə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði]
The H - bomb had failed to go off ; the signal had never reached the
这 H - 炸弹 有 失败的 到 去 离开 ; 这 信号 有 绝不 达到 这
[ˌdetəˈneɪʃn] [dɪˈvaɪs] .
detonation device .
爆炸 设备 .

氢弹未能引爆；信号从未到达引爆装置。

[ðə; ði]['eɪlɪən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
The alien was standing in front of the camera ,
这 外星人 曾是 常设 在 正面 的 这 相机 ,
外星人就站在镜头前。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
holding a large piece of mechanism in his hands .
保持 一个 大的 片 的 机制 在 他的 双手 .
他手里拿着一个大型机械部件。

[ɒn] [ɜ:θ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:lməʊst] [tu:] ['hevi] [tu;; tə][lɪft] ,
On Earth , the thing would have been almost too heavy to lift ,
在 地球 , 这 事物 会 有 到过 几乎 也 重的 到 举起 ,
在地球上，这东西重得几乎无法搬动。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɡrævɪˈteɪʃən(ə)l] [pʊl] [ɒv; əv] ['sætələɪt] ['nʌmbə(r)][fɔ:(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst]['neglɪdʒəb(ə)l] .
but the gravitational pull of Satellite Number Four was almost negligible .
但 这 引力 拉 的 卫星 数字 四 曾是 几乎 微不足道 .
但四号卫星的引力几乎可以忽略不计。

" [hi:z] [ɡɒt][ðə; ði][ɛɪt] - [bɒm] !
" **He's got the H - bomb !**
" 他是 得到 这 H - 炸弹 !
“他有氢弹！”

" - ['rekəɡ'naɪzd][ðə; ði] ['prezɪdənts] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" **MacIlheny recognized the President's voice in his ears** .
" - 认可 这 总统的 嗓音 在 他的 耳朵 .
麦克伊尔亨尼认出了总统的声音。

[ðə; ði]['eɪlɪən] [baʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ðen] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
The alien bowed toward the camera , then straightened and went back to his
这 外星人 鞠躬 朝向 这 相机 , 然后 拉直 和 去 后退 到 他的
[əʊn] [ʃɪp] .
own ship .
自己的 船 .
外星人向镜头鞠了一躬，然后直起身子，回到了自己的飞船上。

[hi;; hi] ['klæmbə] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪð] [mæg'netɪk][səʊls][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][hi;; hi]
He clambered up the side of it with magnetic soles as easily as he
他 攀爬 向上 这 边 的 它 和 磁的 鞋底 作为 容易地 作为 他
[hæd; həd] [wɔ:kt] [ɒn][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
had walked on the hull of the space station .
有 步行 在 这 船体 的 这 空间 车站 .
他穿着磁性鞋底，轻松地爬上了它的侧面，就像他之前在空间站船体上行走一样轻松。

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [hi;; hi]['əʊpənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [hʌl] .
Near the end of his ship , he opened a small door in the hull .
靠近 这 结尾 的 他的 船 , 他 打开 一个 小的 门 在 这 船体 .
在船尾附近，他打开了船体上的一扇小门。

[wɪ'ðɪn] [wɒz; wəz]['ʌtə(r)] ['blæknəs] .
Within was utter blackness .
之内 曾是 说出 黑 .
里面一片漆黑。

[ˈwɜːkɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɾətli] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][eɪt] - [bɒm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblæknəs] .
Working slowly and deliberately , he pushed the H - bomb into the blackness .
在职的 缓慢地 和 故意地 , 他 推动 这 H - 炸弹 进入 这 黑 .

他缓慢而谨慎地将氢弹推入黑暗之中。

[aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [dʒʌst][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈdɑːknəs] ; [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈæktʃuəl] , [ˈsɒlɪd] [wɔːl] ,
It wasn't just ordinary darkness ; it seemed to be an actual , solid wall ,
它 不是 只是 普通的 黑暗 ; 它 似乎 到 是 一个 实际的 , 坚硬的 墙 ,
[peɪntɪd] [diːp] [blæk] .
painted deep black .
绘 深的 黑色的 .

那不是普通的黑暗；它看起来像是一堵真正的、坚实的墙，涂成了深黑色。

[æz; əz][ðə; ði] [bɒm] [went] [ɪn] ,
As the bomb went in ,
作为 这 炸弹 去 在 ,

炸弹入港时，

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ɒf] [əˈbrʌptli] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [wɔːl] .
it looked as though it were cut off abruptly at the black wall .
它 看起来 作为 尽管 它 是 切 离开 突然 在 这 黑色的 墙 .

它看起来像是被黑色的墙壁突然切断了。

[ˈfaɪnəli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [aʊtˈsaɪd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tuː] [ˈdetənertɪŋ] [ˈwaɪərz] ,
Finally , there was nothing outside except the two detonating wires ,
最后 , 那里 曾是 没有什么 外部 除了 这 二 引爆 电线 ,
最后，外面除了两根引爆线之外什么也没有。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [klɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃɪp] .
which had been clipped off from inside the Earth ship .
哪个 有 到过 剪辑 离开 从 里面 这 地球 船 .

这是从地球飞船内部剪下来的。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [tʊk] [ðə; ði][ˈwaɪərz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The alien took the wires in his hands .
这 外星人 采取 这 电线 在 他的 双手 .

外星人拿起手中的电线。

" [maɪ][gʊd] ! " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] .
" **My God ! " said the major .**
" 我的 上帝 ! " 说 这 主要的 .

“我的天哪！ ”少校说道。

" [hiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] !
" **He's going to blow up his own ship !**
" 他是 去 到 吹 向上 他的 自己的 船 !

“他要炸毁自己的船！ ”

[ɪz][hiː; hi][ˈkreɪzi] ? "
Is he crazy ? " "
是 他 疯狂的 ? " "

他疯了吗？

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] - [ˈsləʊli] .
" **I don't think so , " said MacIlheny slowly .**
" 我 不 思考 所以 , " 说 - 缓慢地 .

“我不这么认为，”麦克伊尔亨尼缓缓说道。

" [lets] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] .
" **Let's see what happens .**
" 我们来吧 看 什么 发生 .

让我们看看会发生什么。

" [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['waɪərz] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] , [ðə; ði] [blæk] [wɔ:l][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [smɔ:l][dɔ:(r)] [br'keɪm]
" As the two wires came in contact , the black wall inside the small door became
" 作为 这 二 电线 来了 在 接触 , 这 黑色的 墙 里面 这 小的 门 成为
['laɪtə(r)] ,
lighter ,
打火机 ;

“当两根电线接触时，小门内的黑色墙壁变亮了。”

[ə; eɪ] ['pɜ:li] [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] .
a pearly gray in color .
一个 珍珠般的 灰色的 在 颜色 .

颜色呈珍珠灰色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlt] .
There was no other result .
那里 曾是 不 其他 结果 .

没有其他结果。

" [wel] [aɪ] [bi:; bi] [dæmd] , " [sed] [bleɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [ʃɒkt] [vɔɪs] .
" Well I'll be damned , " said Blake in a low , shocked voice .
" 出色地患病的 是 该死的 , " 说 布莱克 在 一个 低的 , 震惊 嗓音 .

“真是见鬼了，”布莱克低声说道，语气中充满了震惊。

[ðə; ði]['eɪliən][kləʊzd][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [daʊn] [tu:; tə]
The alien closed the door in the side of his ship and came back down to
这 外星人 关闭 这 门 在 这 边 的 他的 船 和 来了 后退 向下 到
[ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
the camera .
这 相机 .

外星人关上飞船侧面的门，回到了摄像机前。

[hi:; hi] [baʊd] [ə'gen] .
He bowed again .
他 鞠躬 再次 .

他再次鞠躬。

[ðen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wepən] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [weɪvd]
Then he pointed to the weapon that he had been carrying and waved
然后 他 尖 到 这 武器 那 他 有 到过 携带 和 挥手
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

然后他指着自己携带的武器，挥了挥手。

[hi:; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ə'raʊnd][ðə; ði][ɑ:r'dʒeɪ] - - .
He picked it up and brought it around the RJ - 37 .
他 挑选 它 向上 和 带来 它 大约 这 RJ - - .

他捡起它，把它带到 RJ-37 周围。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] [,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ə; eɪ][feɪnt] ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] .
From the microphones inside the ship came a faint scraping sound .
从 这 麦克风 里面 这 船 来了 一个 头晕的 刮擦 声音 .

船舱内的麦克风传来微弱的刮擦声。

[ðen] [ðə; ði]['eɪliən] [,ri:ə'piə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Then the alien reappeared in front of the ship .
然后 这 外星人 再次出现 在 正面 的 这 船 .

然后，外星人再次出现在飞船前方。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈempti] ; [hi:; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [ˈwepən] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈəʊpən][ˈkɑ:gəʊ]
His arms were empty ; he had put the weapon inside the open cargo
他的 武器 是 空的 ; 他 有 放 这 武器 里面 这 打开 货物
[həʊld] .
hold .
抓住 :

他双臂空空，把武器放进了敞开的货舱里。

" [ə; eɪ][feə(r)] [treɪd] [ɪz][nəʊ] [ˈrɒbəri] , " [bleɪk] [sed] [ˈsɒftli] .
" A fair trade is no robbery , " Blake said softly .
" 一个 公平的 贸易 是 不 抢劫 , " 布莱克 说 轻轻 .

“公平交易不是抢劫，”布莱克轻声说道。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [baʊd] [wʌns][mɔ:(r)] , [ðen] [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The alien bowed once more , then turned on his heel and walked back to his
这 外星人 鞠躬 一次 更多的 , 然后 转向 在 他的 脚跟 和 步行 后退 到 他的
[ɪp] .
ship .
船 :

外星人再次鞠躬，然后转身走回了他的飞船。

[ðɪs] [taɪm] , [hi:; hi][gɒt][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
This time , he got inside and closed the door .
这 时间 , 他 得到 里面 和 关闭 这 门 :

这一次，他进了屋，把门关上了。

[ðen] [ðə; ði] [blu:] [ɪp] [mu:vɪ] .
Then the blue ship moved .
然后 这 蓝色的 船 已搬 :

然后，那艘蓝色的船动了。

[ˈsləʊli] , [laɪk][ə; eɪ][kɑ:(r)] [ˈbækɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgærɑ:ʒ] ,
Slowly , like a car backing out of a garage ,
缓慢地 , 喜欢 一个 车 后盾 出去 的 一个 车库 ,

缓慢地，就像汽车倒车驶出车库一样，

[ˌaɪˈti:] [ˈpʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈsætələɪt] .
it pulled out of the hole in the satellite .
它 拉 出去 的 这 洞 在 这 卫星 :

它从卫星上的洞里拔了出来。

[ˈnəʊweə(r)][ɒn][ɪts] [ˈsɜ:fɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [skrætʃ] .
Nowhere on its surface was there a mark or a scratch .
无处 在 它是 表面 曾是 那里 一个 标记 或者 一个 划痕 :

它的表面没有任何痕迹或划痕。

[wen] [ˌaɪˈti:][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [fri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsætələɪt] , [ˌaɪˈti:] [tɜ:nd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
When it was finally free of the satellite , it turned a little ,
什么时候 它 曾是 最后 自由的 的 这 卫星 , 它 转向 一个 小的 ,

当它最终脱离卫星后，它稍微转动了一下。

[ɪts][nəʊz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ɒf] [ˈɪntu:] [speɪs] .
its nose pointing off into space .
它是 鼻子 指向 离开 进入 空间 :

它的鼻子指向太空。

[ə; eɪ] [peɪl] , [rəʊz] - [ˈkʌləd] [gləʊ] [əˈpiəd] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] ,
A pale , rose - colored glow appeared at the tail of the ship ,
一个 苍白 , 玫瑰 - 有色 辉光 出现 在 这 尾巴 的 这 船 ,

船尾出现了淡淡的玫瑰色光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði][sr'ga:(r)][ɒv; əv][blu:] ['met(ə)l] [li:pt] ['fɔ:wəd] .
and the cigar of blue metal leaped forward .
和 这 雪茄 的 蓝色的 金属 跳跃 向前 .

那根蓝色的金属雪茄向前跃去。

[tu;; tə][ɔ:l] [ɪn'tents][ænd; ənd] [p'z:pəsɪz] , [,aɪ 'ti:] ['sɪmplɪ] ['væniʃd] .
To all intents and purposes , it simply vanished .
到 全部 意图 和 目的 , 它 简单地 消失了 .

实际上, 它就这么消失了。

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][m'eɪdʒə(r)][ɪn] [ɔ:] , " [ɪz] [wɒt] [aɪ][kɔ:l][ək,selə'reɪ(ə)n] . "
" That , " said the major in awe , " is what I call acceleration . "
" 那 , " 说 这 主要的 在 敬畏 , " 是 什么 我 称呼 加速度 . "

“那,”少校敬畏地说, “就是我所说的加速。”

" [hɪrz] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [si:] [,aɪ 'ti:] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , " [sed] - ['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .
" Here's the way I see it , Mr . President , " said MacIlheny several hours later .
" 这里是 这 方式 我 看 它 , 先生 . 总统 , " 说 - 一些 小时 之后 .

“总统先生, 我的看法是这样的,”麦克伊尔亨尼几个小时后说道。

" [wen] [hi;; hi] [krækt] [ʌp][baɪ] [æksɪ'dentəli] ['pləʊɪŋ] ['ɪntu:][n'ʌmbə(r)][fɔ:(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd]
" When he cracked up by accidentally plowing into Number Four , something happened
" 什么时候 他 裂纹 向上 经过 偶然 耕作 进入 数字 四 , 某物 发生

[tu;; tə][hɪz; ɪz] ['enədʒɪ] [sə'plai] .
to his energy supply .
到 他的 活力 供应 .

“当他意外撞上四号车厢而导致他精神崩溃时, 他的能量供应似乎出了问题。”

['meɪbi] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ləʊ] , [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] .
Maybe he was already low , I don't know .
或许 他 曾是 已经 低的 , 我 不 知道 .

也许他当时情绪已经很低落了, 我不知道。

['eniweɪ] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [aʊt][ɒv; əv]['fju:əl] . "
Anyway , he was out of fuel . "
反正 , 他 曾是 出去 的 燃料 . "

总之, 他的车没油了。

" [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ] [θɪŋk] [hi;; hi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][fju:əl] ? "
" What do you think he used for fuel ? "
" 什么 做 你 思考 他 用过的 为了 燃料 ? "

你觉得他用的是什么燃料?

" [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ðeə(r)][ɪz] , " [sed] - .
" The most efficient there is , " said MacIlheny .
" 这 最多 高效的 那里 是 , " 说 - .

“这是最有效率的,”麦克伊尔亨尼说。

" [pjʊə(r)] ['enədʒɪ] .
" Pure energy .
" 纯的 活力 .

纯粹的能量。

[ɪ'mædʒɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [fɔ:s] [fi:ld] [ðæt] [wɪl] [let] ['enədʒɪ] [ɪn] , [bʌt; bət][wɒʊnt][let][,aɪ 'ti:][aʊt] .
Imagine some sort of force field that will let energy in , but won't let it out .
想象 一些 种类 的 力量 场地 那 将要 让 活力 在 , 但 惯于 让 它 出去 .

想象一下某种力场, 它允许能量进入, 但不允许能量逸出。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ded] [blæk] [ɒn][ðə; ði][,aʊt'saɪd] , [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [wʊt'evə(r)] - [,aɪ 'ti:] - [wɒz; wəz][ɪn]
It would be dead black on the outside , just like that whatever - it - was in
它 会 是 死的 黑色的 在 这 外部 , 只是 喜欢 那 任何 - 它 - 曾是 在
[ðə; ði][ˈeɪliənz] [ʃɪp] .
the alien's ship .
这 外星人的 船 .

它的外表会是漆黑一片，就像外星人飞船里的那种东西一样。

[hi:; hi][dʒʌst][set] [ɒf] [ðə; ði][ert] - [bɒm] [ɪn'saɪd] [ðæt] [fi:ld] ;
He just set off the H - bomb inside that field ;
他 只是 放 离开 这 H - 炸弹 里面 那 场地 ;
他刚刚在那片田地里引爆了氢弹；

[wʊt] [ˈlɪt(ə)l] [,reɪdi'eɪʃn] [dɪd][get] [aʊt] [meɪd] [ðə; ði] [fi:ld] [lʊk] [ɡreɪ] — [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [dæmd]
what little radiation did get out made the field look gray — and that's a damned
什么 小的 辐射 做过 得到 出去 制成 这 场地 看 灰色的 — 和 那就是 一个 该死的
[smɔ:l] [lɒs] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ðæt] [bɒm] . "
small loss in comparison with the total energy of that bomb . "
小的 损失 在 比较 和 这 全部的 活力 的 那 炸弹 . "

泄漏出来的少量辐射使田野看起来灰蒙蒙的——与那颗炸弹的总能量相比，这简直微不足道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [fɪts] , [aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] [ɪk'spleɪnɪŋ] [weə(r)] [ðæt]
" **You know , Fitz , I'm going to have a hell of a job explaining where that**
" 你 知道 , 菲茨 , 我是 去 到 有 一个 地狱 的 一个 工作 解释 在哪里 那
[bɒm] [went] ,
bomb went ,
炸弹 去 ,

“你知道吗，菲茨，我得费好大劲才能解释清楚那颗炸弹飞到哪儿去了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈprezɪdnt] .
" **said the President .**
" 说 这 总统 .

总统说道。

" [jeə] , [bʌt; bət] [wɪv] [ɡɒt][hɪz; ɪz][ɡʌn] [ɔ:(r)] [wʊt'evə(r)] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] . "
" **Yeah , but we've got his gun or whatever in exchange . "**
" 是的 , 但 我们已经 得到 他的 枪 或者 任何 在 交换 . "
“是啊，但我们用他的枪或其他什么东西交换了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [tek'nɪfɪnz] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈfɪɡə(r)][,aɪ 'ti:][aʊt] ? "
" **But how do you know our technicians will be able to figure it out ? "**
" 但 如何 做 你 知道 我们的 技术人员 将要 是 有能力的 到 数字 它 出去 ? "
“但是你怎么知道我们的技术人员一定能解决这个问题呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , " - [sed] .
" **I think they will , " MacIlheny said .**
" 我 思考 他们 将要 , " - 说 .

“我认为他们会会的，”麦克伊尔亨尼说。

" [ðeə(r)] [tek'nɒlədʒi] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈsɪmələ(r)][tu:; tə][ˈaʊəz][ɔ:(r)][hi:; hi] [wʊdnt] [hæv; həv] [bi:n]
" **Their technology must be similar to ours or he wouldn't have been**
" 他们的 技术 必须 是 相似的 到 我们的 或者 他 不会 有 到过
[ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)][ðə; ði] [dʒets] [ɒn][ðə; ði] [ˈsætələɪt] [ɔ:(r)] [haʊ] [tu:; tə] [set] [ɒf]
able to figure out how to fire the jets on the satellite or how to set off
有能力的 到 数字 出去 如何 到 火 这 喷气式飞机 在 这 卫星 或者 如何 到 放 离开
[ðæt] [bɒm] .
that bomb .
那 炸弹 .

“他们的技术一定和我们的类似，否则他不可能弄明白如何启动卫星上的喷气发动机，也不可能弄明白如何引爆炸弹。”

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ði][bɒm] [wɒz; wəz] [ən'les] [hi:; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)]
He wouldn't have even known what the bomb was unless he was familiar
他 不会 有 甚至 已知 什么 这 炸弹 曾是 除非 他 曾是 熟悉的
[wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələ(r)] .
with something similar .
和 某物 相似的 .

如果他之前没有接触过类似的东西，他甚至都不知道那是什么炸弹。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][blæŋk] [aʊt] [ˈaʊə(r)][kən'trəʊlz] [ən'les] [hi:; hi]
And he wouldn't have been able to blank out our controls unless he
和 他 不会 有 到过 有能力的 到 空白的 出去 我们的 控制 除非 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə][pʊ; əv] [haʊ] [ðeɪ] [ˈɒpəreɪtɪd] .
had a good idea of how they operated .
有 一个 好的 主意 的 如何 他们 经营的 .

如果他对我们的控制系统的运作方式没有很好的了解，他就无法将其屏蔽掉。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'hed] [pʊ; əv][ju: 'es] , [bʌt; bət][nɒt] [tu:] [mʌt]] ,
They may be a little ahead of us , but not too much ,
他们 可能 是 一个 小的 前方 的 我们 , 但 不是 也 很多 ,
他们可能稍微领先我们一点，但领先幅度不大。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet][wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈhævnt] . "
and I'll bet we have some things they haven't . "
和 患病的 赌注 我们 有 一些 事物 他们 还没有 . "
我敢打赌，我们拥有一些他们没有的东西。

" [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , " [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [sed] [ˈwʌrɪdli] , " [ðæt] [wi:; wi][dʊənt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi]
" **The trouble is , the President said worriedly , that we don't know where he**
" 这 麻烦 是 , " 这 总统 说 担忧地 , " 那 我们 不 知道 在哪里 他
[keɪm] [frɒm; frəm] .
came from .
来了 从 .
“问题是，”总统担忧地说，“我们不知道他来自哪里。”

[hi:; hi] [nəʊz] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi][dʊənt][hæv; həv] [ˈeni] [aɪ'diə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm]
He knows where we are , but we don't have any idea where his home
他 知道 在哪里 我们 是 , 但 我们 不 有 任何 主意 在哪里 他的 家
[ˈplænɪt] [ɪz] . "
planet is . "
行星 是 . "
他知道我们在哪里，但我们却不知道他的母星在哪里。

" [ðæts] [tru:] .
" **That's true** .
" 那就是 真的 .
“这是真的。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [wi:; wi] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
On the other hand , we know something about his physical characteristics ,
在 这 其他 手 , 我们 知道 某物 关于 他的 身体的 特征 ,
另一方面，我们对它身体特征有所了解。

[waɪl] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈaʊəz] .
while he doesn't know anything about ours .
尽管 他 不 知道 任何事物 关于 我们的 .
而他对我们的情况却一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ɪd] [bi:; bi] ['hæpi] [hɪə(r)][vɒn] [z:θ] ; [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['helmt]
 For instance , I doubt if he'd be happy here on Earth ; judging by the helmet
 为了 实例 , 我 怀疑 如果 他会 是 快乐的 这里 在 地球 ; 评判 经过 这 头盔
 [hi:; hi][wɔ:(r)] ,
 he wore ,
 他 穿着 ,

例如，我怀疑他是否会喜欢地球上的生活；从他戴的头盔来看，

[hi:; hi][kænt][stænd] [tu:] [mʌtʃ] [laɪt] .
 he can't stand too much light .
 他 不能 站立 也 很多 光 .

他受不了太强的光线。

[hi:; hi][hæd; həd][,aɪ 'ti:][ˈpɒləraɪzd][ˈɔ:lməʊst] [blæk] .
 He had it polarized almost black .
 他 有 它 偏振 几乎 黑色的 .

他把它偏光处理得几乎是黑色的。

[ˈprɒbəbli] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈplænɪt] [wɪð] [ə; eɪ][dɪm] , [red] [sʌn] . "
 Probably comes from a planet with a dim , red sun . "
 大概 来 从 一个 行星 和 一个 暗淡 , 红色的 太阳 . "

可能来自一颗拥有昏暗红色太阳的行星。

" [wel] , [fɪts] , [wen] [ðeɪ] [du:; də] [kʌm] , [aɪ][həʊp] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [treɪd] [ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)]
 " Well , Fitz , when they do come , I hope it's for trade and not for
 " 出色地 , 菲茨 , 什么时候 他们 做 来 , 我 希望 它是 为了 贸易 和 不是 为了
 [wɔ:(r)] .
 war .
 战争 .

“菲茨，我希望他们来的时候是为了贸易而不是战争。”

" - [grɪnd] .
 " MacIlheny grinned .
 " - 咧嘴一笑 .

麦克伊尔亨尼咧嘴一笑。

" [,aɪ 'ti:][wɒnt][bi:; bi][wɔ:(r)] .
 " It won't be war .
 " 它 惯于 是 战争 .

“不会是战争。”

[dɒʊnt][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ?
 Don't you remember ?
 不 你 记住 ?

你不记得了吗？

[wɪv] ['stɑ:tɪd] ['treɪdɪŋ] [ɔ:l'redi] ! "
 We've started trading already ! "
 我们已经 开始 贸易 已经 ! "

我们已经开始交易了！

听书破万卷

开口如有神

